

# تَرْیفات وَ الْأَبْجَدِیَّةُ

شایفا حقنہ نافع معلومات و آریجہ یکی علاوہ لزلہ  
تکمل ایڈن  
دور دنجی طبی

---

ناشری :

اقبال کتب خانہ سی صاحبی

حسین

۱۹۲۶

استانبول : معرفت مطبعہ سی

لطفی سبازی :

# تَرْیفات وَ الْأَبْجَدِیَّةُ

شاپقا حقده نافع معلومات و آریجه یکی علاوه لوله  
تکمل ایدن

دوردنجی طبیی

ناشری :

اقبال کتبخانه سی صاحبی

حسین

۱۹۲۶

استانبول : معرفت مطبعه سی

حکومت جمهوریه مزك شاپقاي رسماً باش کسوه سی اولارو  
قبول ایتمسی اوزرینه رغبت عمومیه به مظهریتیه مفتخر اولدیم  
« تشریفات و آداب معاشرت » ده بعض تعدیلاتک اجرا سنه  
احتیاج مس ایتمدی . انظار قارینه عرض و تقدیمه موفق  
اولدیم اثر عاجزانه مک بودورنجی طبعی شاپقا حقنده برخیلی  
نافع معلوماتی و آریجه یکی علاوه لری محتویدر .

۱۹۳۶

لطفی سبازی

تشریفات

و

# آداب معاشرت

مراسم تشریفاتیک صورت تعلیمی ، حکمدارانہ فارسی  
محافظہ سی لازمطن طور و حرکت .

هر دولتک کندینه مخصوص اصول و مراسم تشریفاتیه سی  
واردر . بونار کتابلرده بولونماز ، مکتبی ده یوقدر . بودقایقه  
کسب اطلاع ایتمک تجربه ، دقته و بیلمدیکنی بیلنلردن  
اوکرتمکه متوققدر . مثلاً بر حکمدارک ، بر رئیس جمهورک  
حضورینه نعل چیقیلایغنی اونلرک معیارنده کی مابینجیلار  
و تشریفاتجیلار عرض تعظیمانه کلن ذواته تفهیم ایدرلر ؛ فقط  
بعض نقاط مهمه واردر ، که بیلمه سی الزمدر . مثلاً بر حکمدار  
حضورنده بولونان ذات - کیم اولورسه اولسون - یالکنز

کندیسنه ایراد ایدیلن سؤالره جواب ویرمه‌لی در . کندینجی اونوته‌رق حسب‌حاللره و یاخود اقتدار و درایتی اظهار ایچون آرزو کوسترله‌ین مطالعات و ملاحظاته قالدیشاق مخالف اصول و منافی ادب و تربیه‌در . بویوک ذوات طرفندن قبول ایدیلن کیمسه‌لرده عینی طرزده حرکت ایتلیدر لر . حکمدار ، رئیس‌جمهور و یاخود اوزمره‌دن اولان برذات عالیقدر مکالمه‌نک نهایت بولدینغی قیام ایدرک ایما ایدر . او اشارت اوزرینه درحال حضوردن چیمه‌لیدر . آندن اول « اقدمزی تصدیع ایتیمیم » دیوب قالمق اصول تشریفاته تمایله منافی در .

### شانرک صررت تعلیمی

معلوم اولدینی وجهله بشنجی و دردنجی رتبه‌دن نشانلر صوله اوچنجی رتبه بویونه ، ایکنجی رتبه‌نک شمه‌سی صاغه وداها کوچوک اولان نشانی بویونه و برنجی رتبه‌نک شمه‌سی صوله و قوردونی صاغ اوموزدن صوله دوغرو تعلیق ایدیلیر . یالکز سابق آلمانیا ایمپراطورلنک قارا قارنال (Schwarzer Adler) نشانک برنجی رتبه‌سی صول اوموزدن صاغه دوغرو طاقیلیر . فراق ایله بیاض قراوات طاقق شرطدر . بر سفارت دعوتنه کیدلده بویوک رتبه‌دن نشانلریکزر یوغیسه موجود

ملی و اجنبی نشانریکزک آلتون ویا قابلامه کوچوک برزنجیره مربوط اولان میناتورلرینی صول طرفک دوکمه ایلیکندن ایلیشدیررسکز . اوچنجی رتبه دن اعتباراً نشانکز وارسه کوچوکلرینی حذف ایدرک یالکز اونو و دعوتنه اجابت ایتدیکز سفارتک منسوب اولدینی دولتک - طیبی حائر ایسه کز - نشانی تعلیق ایدرسکز . فراق اوزرینه ایکی نشاندن زیاده طاقیلمز . ملی نشانکز سزی دعوت ایدن سفیرک تمثیل ایتدیکی حکمدارک نشانله هم رتبه اولدینی تقدیرده برای تراکت او اجنبی نشانی ملی نشانه تقدم ایتدیررسکز . مثلا اجنبی نشانکز برنجی رتبه دن ایسه یلکک آلتنه اونک قوردوتی و صول طرفده شمه سنی و ملی نشانکزک یالکز شمه سنی تعلیق ایتک اقتضا ایدر . حکمدار عائله لرینه منسوب پرنسیر ویاخود وکلا طرفندن ویریلن آقشام ضیافتلرنده بویوک قوردون یلک آلتنه تعلیق ایدیلیر . نیم رسمی آقشام ضیافتلرنده یالکز برنجی و ایکنجی رتبه نشانلرک شمه سی ویا بویون نشانی طاقیلیر .

مدعو بولوندیغکز بر طعامده ویا مسامرده بر حکمدارک اثبات وجود ایده جکی اخبار ایدیلیرسه برنجی رتبه نشانک - ملی اولسون ، اجنبی اولسون - قوردوتی فراقک یله کی اوزرینه وضع ایتیلیر . مدالیله صوله تعلیق ایدیلیر .

## روزه‌ت

روزه‌ت طاماق عادت‌ی‌ک‌ز‌یاده فرانس‌دهه جاریدر. انکلترده ایسه روزه‌ت‌لی اشخاصه تصادف ایدیلر. فرانس‌دهه له‌زیون دونور نشانی حائز اولانلر همه‌حال روزه‌ت قویارلر. حتی اجنبی نشانی اولانلر روزه‌تی و فرانس‌دهه مختلف ناملر آلتنده احداث ایدیلن مدالیه‌لرک صاحبلری‌ده البسه‌نک دوکه ایلیکنه بر شری‌ت طاقارلر. فرانس‌دهه اصحاب نشان هر نصابه مظهر حرمت اولدیغندن مذکور مملکتده متمکن اجنبیلرده بو‌خصوصه صد فرانسلری تقلید ایتکده‌درلر. آوروپاده مأموراً بولندیغیم صیرده بر آقشام اجنبی رفقامدن بر ذاتک خانه‌سنه مدعوایدیم. دول سائره آرقداشارمدن بر خیلیسی‌ده اوراده حاضر ایدی. طعام اناسنده نشان بختی کج‌دی. خانه صاحبی بر چوق ذوانک نشان استحصالی خصوصنده کی‌ته‌الک و تبصصلرینی آکلایه‌میوب حسابات عالیه و مزایای انسانی‌بی جامع کیمسه‌لرک بو کجی ضعفله دو شملری‌نک شایان تأسف اولدنی زمیننده اوزون اوزادی‌یه بیانات و مطالعات فیلسوفانه‌ده بولوندی. بر مدت سوکرا بو رفیق‌مک حکمداری، بولوندیغیمز مملکتک حکمدارینی زیارته کلدیکندن علی‌الاصول نشانلر تعاطی ایدلسی اوزریسه مومی‌الی‌ده بر نشانله تلطیف ایدلشدی. آرقداشمک حیاتی بیلدیکندن

تريکه حسارت ایتدم. ريارتمه کلدیکی رمان روده نموتک ایلکنده برورهب کوریمه ایلیندیکندن رایکی سورله مترداده تریک ایتدم. یارم بر تشکرله روره تی روحه سنک احباریله طاقدهی سویلدی. رقاچ کون سوکرا مومی الیهی بر والوده کوردم. فراقدهده روره ت واردی. سواقده راست کلدیکمده بالطوسده وایچده کی جا کتدهده روره تدر نظر دقتی حلب ایتدی. طبعی حیرت ایچیده فالدم. نسان حفنده کی بیابان معروضه سنده حاصر بولنان رفقاندن بریه مساهداتی افاده ایتدیکمده: « عزیزم، آرقداشمرک بیاناتی نشانی اولمادیی رماه مخصوص اولوب زواللی هر کسدن ریاده نسان حسته سی ایس. ایشدیکمه کوره کیجهک انتارلسنده بر روره ت قوبدیرمس واونسر او بویه میورمس! »  
حوای وردی.

### مختلف شاپالار

معلوم اولدیی وجهله سیلدر شاها (haut de forme)، مولون (chapeau melon)، یوموشاق شایها (feutre mou) نامرلیله اوچ نوع شاپا عمومیتله استعمال اولوب یارموسمندهده حصیر شاپا دیدیکمر (Canotier) وپاناما (Panama) تعیر اولنان و مرکری آمریقاده واقع پاناما قطعه سنده نشووعا بولان

کوچوک بر آغاچک یاراقا ایله اوریلن مقبول وبالنسه بهالی یوموشاق بر شاقا اکتسا ایدیلیر . سیاحتده و ازجه عمده طرفدن قوللانیلان قاسکت ایله او طوموبیل یولچانغه مخصوص کوزلکلی بر نوع قاسکتی و اورویانک بعض مملکتلرنده و خصوص صیله انکلتزده اصحاب ثروت و زادگان جانبدن ترتیب ایدیلوب آتله کیک و یاتیلکی تعقیب اولسان سورکون اولرنده (Chasse à courre) اکتسا ایدیلن اوستی یو وارلاق شمس . پری (Toque de chasse) سرپوشی ده ذکر ایتدن کچمه جکم . بوباش کسوه سیله قرمز رنگده برژا کت آتای کیمک عادتدر . بونلردن باشقه قلاق (Claque) و یاخود مختر عنک اسمیله ژیبوس (Gibus) تسمیه اولنان بر جنس شاقا واردر که سیلندر شاقا شکلنده جلا سز اپیک قوماشدن قابلی اولوب اینجه تللردن مرکب بریای ترتیبیله ایجابنده یا صیلیر . وقتیه بالولرده و بوبوک سواره لرده بوشاقا یا صیلمش حالده آله و یاخود قولتوق آلتنده طوتولور و بیاض آلدیونلرده اطرافنه صیقیشدیریلدی . الیوم بونک موداسی کچمشدر .

### شاقا ایدیلر ملام بر بزمک اصولی

قادینلری و سناً و موقماً رفیع اولان ذواتی برنجی اولارق

سلاملا ملیدر . رسم سلامی ایها ایچون شاپقایی همه حال صاغ  
أل ایله چیقارمق لازمدر . رارمزه کیدن ذاتک ویا ذواتک  
سلاملا دیی کسه لری - هیچ طانیما ساق بیله - شاپقامزی چیقا -  
زارق سلاملامه مجبورز . تریه ابتدایه بوی ایجاب ایتدیرر .  
مراسمه ونکاحلره روده نفوت ویا خود زاکت آتای وسیلندر  
شاپقا ایله کتمک ماسدر . بویوک ذواتک جباره آلا یلریته ده  
عیی البسه و سیاه قروات ایله کتمه لی در . یولده ، مصادو اولدیغمز  
بر جباره بی شاپقامزی چیقاراراق سلاملامق موافقدر .

بعض مملکتلرده وعلی الخصوص آلمانیا ده شاپقا - ایکی  
دوست آراسنده بیله - حرمتکارانه رطردده و عادتاره وه رانس  
یابیلاراق چیقاریلوب سلام ویریلیر . انکلتره و آمریقا ده ایسه  
فادینلر و بویوک ذواب مستنا اولمق اورره ارککلر یکدیگری،  
شاپقا چیقارمیه رو ، أل ایله سلاملارلر . حتی عوام فاماراسنده  
انکلیز مبعوثلری شاپقا ایله اوداوردقلری کی قلوبلرده ده شاپقا  
چیقارمق مجبورتی یوقدر . هر حالده سور آلان بر انکلیز  
معبوب - نظامنامه داخلیه توفیقاً - شاپقاسنی باشنه قویارق  
ایراد نطق ایدر . انکلیز مبعوثلری سیک کرسی خطاته حقیقما یوب  
اوطوردقلری یردن سوزسوبلدکلرینی بو وسیله ایله علاوه ایدهرم .  
انکلتره قرالی نطق افتتاحی ایراد ایدر کن شاپقاسنی چیقارماز .

حصیر و پاناما شاپا ایله روده نغوت ویا زاکت آتای کیلمسی  
موافق دکلدرد. بوایکی البسه نك برنجیسی سیلندیر شاپا وایکنجیسی  
سیلندیر ویا مولون شاپا ایله اکتسا ایدیللی در .

### اسپانیا اعظمی قرالک حضورنده شاپا جیقارمازلر

وقتیله هیدا لغوس ویا خود ریغوس اومبرس - (Hidalgos ou Ricos Hombres) نامی آلتنده طانیلان اسپانیانک اک متنفذ  
اشراقی یعنی دره بکلری اون بئنجی عصرده اسپانیا اعظمی  
(Grands d'Espagne) عنوانی آلدیلر. بونلر قورتهس (اسپانیا  
و پورتکیزهده مجلس آعیان و مبعوناندن مرکب مجلس ملی)  
مجلسنه اربا اعضا اولوب کندیلرینه قرالک عم زاده لری دینیلیر.  
اوج صنفدن متشکل اولان اسپانیا اعظمک برنجی درجه سنده  
بولنانلر قرال ایله مکالمه لرنده شاپقارینی جیقارمازلر . ایکنجی  
درجهده کیلر باشلرنده شاپا اولدینی حالدده قراله خطاب ایدوب  
قرال جواب ویررکن شاپقارینی جیقاررلر . اوحنجی درجهده کیلر  
ایسه قرالک مساعده سیله شاپقارینی محاقطه ایدرلر .  
اسپانیا قرالی بدنجی فردینان و آتلو محاربه سنده (۱۸ خزیران  
۱۸۱۵) برنجی ناپولیونه غلبه جالان مشهور انکلز جنرالی  
و ولینگتونه (Wellington) ۱۸۱۲ تاریخنده دو کهده سیودار و دریفو

(Duque de Ciudad Rodrigo) عنوانی توجیہ ایدہ رک  
مومی الہی برنجی درجہ اسپانیا اعظمی میانہ ادخال ایتشدی .  
عددی ہر قدر محدود ایسہدہ اصولہ واقف اولیان بعض  
کسہ لڑک باشلرندہ شاپقا اولدینی حالہ قبول سالونلرینہ کیردگری  
واو طور دقلری ایشیدیلہ یور . بوقطعیاً جائز دکلدر . شاپقا ائدہ  
اولارق ہر یرہ کیریلہ بیلیر .

### دست برسی

جدک ، ابونیک ، اقریامزک بویوکلرینک ومعلملر مزک آئی  
اوپک عادات مستحسنہ مایہ مزدن در . ہر کسجہ معلوم اولدینی  
وجہلہ الی المزہ آلاق اولادوداغہ وبعده آلمزہ کوتورورز .  
اوروبالیر قادینلردن باشقہ سنک آئی اوپمزلر . سابق آلمانیا  
ایمپراطوری قدیم حکمداران کبی التفات مخصوص اولماق اوزرہ  
آئی اوپدیرردی . وقتیلہ روسیہ چارلرینکدہ آئی اوپک اصولدن  
ایدی . بو عادتی چار اوچنجی آلکساندر لغوا ایتشدر . انکلترہدہ  
تبدل وکلادہ ، قرال ہر ناظرہ مأموریتتہ عائد مہری ویرر .  
بو ائنادہ وکلا تحلیف اولنوب ناظرلر علامت انقیاد اولماق اوزرہ  
قرالک آئی اوپرلر . بو بر عنعنہدر . اوروپا دست برسی  
دوداقلری آلك اوزرینہ تماس ایتدیرمکن عبارت اولوب آل

کندينه دوغرو چکلمزو آله جيقارلمزو. فادين آلى عايت نازکانه  
واحترامکارانه اوپولمليدر. بر ايمپراطوريجيه، برقراليجه و خاندان  
حکمداريدن بر رنسس ايله مصافحه ايتک مغاير اصول وادبدر.  
اونلرک آلى اوپولور .

دور سابقده بر حکمداره نشان کوتورمکه مأمور ايديلن  
برهيئت اعضاسندن بر ذات رئيس هيئتک حضوردن جيقارکن  
قراليجه نك آلى اوپديکني کورورسده عاداته مع التأسف واقف  
اولماديفندن قرالکده آلى اوپمک لازم کلديکي زهابنده بولنور.  
آمرندن سوکرا عرض وداغ ايتک صرہسى کنديسه کلنجه  
قرالک مصافحه ايجون اوزانديني آلى اوپمک حرکتنده بولنور.  
حکمدار طيبي آلى چکمهک جاليشير . فقط جاهل مأمور بوني  
مشاراليهک محويته اسناد ايدهرک آلى براقر زنهايت زورلا  
دوداغنه وبالاخره آله کوتورر . عايت چيرکين وکولونج  
بو تماشانک حاضر و اوزرنده کي نأيريني عرض و تصويره حاجت  
کورميورم . اوروپاليلره مناسبته بولنان و خصوصيله مسلك  
ديپلوماسييه انتساب ايدن همشهريلر يمک اجنى اصول و عاداته  
بهمه حال واقف اوللاري الزمدر .

### ضابطه

سلك جليل عسکرينک نه قدر مقدس ونه درجه شايان

حرمت و شرفی اولدینی جمله یه معلومدر . هر مملکتده ضابطانك موقع اجتماعیسی پك عالی در . بناءً علیه منتسینك اشغال ایندك لری پارلاق موقع نسبتده تشریفات و آداب معاشرته و ایجابات زمانیه دن اولارق اجنی لسانلرینه واقف اولملری اقتضایدر . ضابطان غایت تمیز کینلی و شمندوفر و واپورده برنجی و هیچ اولمازسه ایکنجی موقعده سیاحت ایتملی درلر .

اوروپاده بکار ضابطان طعاملرینی عسکری قلوبلرنده تناول ایدرلر . بو سایه ده هم ایی وهم اوجوز یرلر . قلوبلرک محسناتی چوقدر . اوراده نافع قونفرانسلا یریلیر و ضابطان یکدیگریله کسب الفت ایدر .

بر مدتن بری غایت ظریف تلبس ایتمش ضابطانه تصادف اولونماقده ، ولکلی اونیفورمالی ، طراش اولماش و مندیلا ایچنده میوه طاشیر بری و بحری ضابطانمز - چوق شکر - کورونمه - مکده در . انشاء عهد قریبده ضابطانمزی هر خصوصده اوروپانك اك مکمل اوردولری ضابطانی درجه سنده کورمکله افتخار ایده رز .

### اوروپا سوسیته سی

مجتماً یا شامنه مجبور اولان انسانلرک تشکیل ایندک لری جمعیه - جمله یه معلوم اولدینی وجهله - سوسیته دیلر .

اوروپاده سوسیه تہ دہ نیچہ بہ مہ حال قادی نرک اجرای حکم ایندک لری جمعیت مراد اولنور۔ قولوبار علی الا کثر ار ککلرہ شخصوص اولدینندن مکالہ ، مطالعہ ویا خود او یون مقصدیلہ اورادہ طوبلانان ذواتک محافلہ معنای حقیقیسیلہ سوسیتہ دینیلہ مز ۔ اوروپادہ باشلجہ ایکی سوسیتہ واردر ۔ برنجیسی زادکان (aristocratie) ایکنجیسی معتبران (Bourgeoisie) جمعیتی در۔ دوقلر ، پرنسار ، مارکی لر ، قونتلر ، ویقونتلر و بارونلر وبلا عنوان مخصوص اصیل اولانار آریستوقراسی دن و اورتہ عائیلرہ منسوب اولانلر ، اصحاب ثروت ، مأمورین ، تجار و سائرہ بورژوواسی دن معدوددر ۔ بعض مملکتلر دہ زادکان ، معتبران محلہ ایلہ عائیلجہ پک آزماسدہ بولونورلر ۔ مثلاً فرانسدہ اسکی زادکان (vieille noblesse) الی آلتی سنہ دنبری جمہوریتک تأسسنہ رغماً صنفلرندن اولیمان وطنداش لرینہ قارش ی تعصب کوستریرلر ۔ آلمانیا دہ وخصوصیلہ آوستریا و مجارستاندہ زادکان ممکن مرتبہ آرازلر دہ اختلاط ایدرلر ۔ حتی خرستیائی قی قبول ایتش وامور خیریلہ ایچون ویردکلری مبالغ عظیمیلہ مکافاتہ بارونلق پایہ سی توجیلہ ایدلش سابق موسوباری لزوم مبرم کورمینجہ ۔ جمعیتلرینہ و قولوبلرینہ ادخال ایتزلر ۔ مأمور آ بولوندیغ برپا نختدہ زادکاندن اولان باش وکیلک زوجہ سی وقتیلہ مر بیہ لکدہ بولوندیغی جہتلہ آریستوقراسی یہ منسوب ماداملرک کندیسیلہ

الفت و مناسبتده بولونما دقلرینی و دیگر بر شهرده برنجی فریق  
رتبه‌سندده آریستوقرات بروردو قوماندانک زوجہسی اولجہ  
آقریس اولدیفندن مومی الہانک عادتا بویقوتہ ایدلدیکنی  
کوردم . انکلترہنک معروف شہرلرنده سرایلر قدر بویوک  
اشیای مختلفہ فروختنہ مخصوص مغازہ لک باشلیجہ حصہ دارانندن  
برذاتی بر جمعیتده کورہن برانکلیز مارکیزی نک : «مغازہ‌سندده  
مبايعانده بولونديغم بر آدامله برسوسیه تہده بولنہم» دیوب مدعو  
بولونديغی خانہ دن چیقديغی لوندرده اقامتہ انسانده حکایہ  
ایتدیلر . اجنبی مأمورین سیاسیہ ہر سوسیه تہده حسن قبول  
کورور . بومعروضانندن مقصدم اوروپانک بعض یرلرنده طبقات  
اجتماعیہ حقندہ کی افکار و جریانی آ کلامتقدر .

جمعیت فکری مملکت مزده داها تمامیلہ تقرر ایتدیکنندن  
ماضیسی قاریشیق بعض قادینلرک اک کبار عائله لرلہ تماس ایتدکلری  
وحسن قبول کوردکلری تأسفہ مشاہدہ اولونمقده در .

### مصافحه ، بوبرکلرلہ اوردوہ معامد

مصافحه ، بر نشانہ مودت اولدیفندن طبیعی وصمیمی  
اولمالیدر . پارمقلرینک اوجونی طوقوندی ررجہسنہ آل ویرمک  
چیرکین اولدیفنی کبی قارشیمزده کنک النی باشمزہ دوغرو

قالدیرارق غریب بر صورتده مصافحه ایتمکده مناسب دکدر .  
برقادینه برنجی اولارق آل ویرلمز. اونک بزہ آل اوزاتمسی  
بکله ملی بزہ فقط کنج قادینلر وقیزلر اختیار ذواتک آل ویرمنه  
انتظار ایدرلر .

خاندان حکمداری به منسوب برپرنسس برقادینه ویاخود  
ارککه آل ویررسه اوعلی . مصافحه - دست بومی فصلندهده  
ذکر ایستدیکم کبی - مخالف ادبدر .

بعض ذوات مصافحه ایتمک ایچون آدیوهنی چیقارر .  
بوعادت علی الخصوص انکلترده جاری ایسهده برآز مبالغه لیدر.  
انکلترده آدیوهن چیقاریلما دینی وقت :

Excuse my glove (آدیوه نمی معذور کوریکن) دیرلر .  
بویوک : ذاتک موقعاً کوچوک بر کیمسه ایله مصافحه  
ایتمسی اوکا فارشی برالتفات مخصوصی دره. بوزا کتی بکله میهرک  
بویوکه آل اوزاتماق مخالف تربیه در . بویوکلر حضورنده  
وخصوصیله معاملات رسمیهده حرمتکارانه ومتواضعانه بولونماق  
و ادب دائره سنده اداره کلام ایتمک واو ذات ایله وقتیه موجود  
اولان حقوقی سوء استعمال ایله لایابالیانه طور وحرکت طاقینماق  
لازم ایسهده عزت نفسی و حیثیت ذاتیه یی کسر ایده جک  
صورتده تبصبلرده بولونماق ده حر و تحویل کورمیش انسانلره  
یا قیشماز. سوق طالعه بویوک موقعلر احراز ایدن ذوات نقدر

متواضع اولسه لر او درجه مظهر حرمت و محبت اولور لر .  
انسانه کبر یاقیشماز .

بر اعتیاد نتیجه سی اولاراق مملکت مزده برچوق کیمسه لر  
اوروپالی لرله همه حال مصافحه ایتک لازم اولدیغی زها بن .  
بولونماقده در لر . حالبوکه موقع اجتماع سی مساعد اولیانلره مصافحه  
ایچون آل اوزاتیلماز . بونقطه یه پک زیاده رعایت ایدیللی در .

### تشریفاته رعایت لزومی

مراسمده هر کس یرینی بیلمیه مجبور اولوب موقماً رفیع  
اولانلرک اوکنه کچمکه چالیشماق و منافی تشریفات حرکاتده  
بولونماق قطعاً جائز دکلد ر . محافل خصوصیه ده بیله هر فرد  
موقعی تجاوز ایتمه ملی در .

برای تحصیل سله رجه اوروپاده اقامت ایدوب مع التأسف  
تشریفاته غیر واقف و معلوماتنه مغرور کنج برهمشهریمک سنأ  
و موقماً کندیسندن یوکسک اولانلره تقدم ایتمه چالیشدیغی  
حیرتله کوردم . بوندن تحصیل ایله تربیه تک مناسبتی اولمادیغنه  
یکیدن قناعت کتیردم . بو کنجک کبار جمعیتنه اصلا کیرمدیکنی  
و دائماً آشاعی طبقه انسانلره اختلاط ایتدیکنی تحقیقاتم  
نتیجه سنده اوکره ندیم ، فرنکلرک ، عمومیتی اعتباریله ، آداب معاشرته  
آشنا اولدقلرینی ظن ایتمه ملی . مثال اولارق بعض سینه مایه سلرنده

اوشاق رولنی اوینایان اشخاصک تپسی اوستنده کتیریلهسی  
لازمکن قارت دوویزتلی کبار طبقهیه منسوب افندیارینه آل  
ایله کتیردیگرینی ارانه ایده جکم . تحصیل کوردکلرینه شبهه  
اولیان سینهما دیرکتور وره ژیسورلرینک الک بسیط اصولی بیله  
بیلمدکری تبین ایدر .

### کفو سئدسی ، اوروپالی قادینلرله ازدواج

زوج وزوجه نك كفو اولماسی شرطدر . حتی دینآده بویله در .  
مختلف تربیه ونظریه دائره سنده بویومش ، آیری طبقه لره  
منسوب اشخاص امتزاج ایده مزالر . اوروپالی قادینلرله ازدواج ده  
اکثرایا نتیجه ویرمز . دین ، اقلیم ، محیط وحسیانک ایلك  
تأثیرلی زائل اولماز . دیگر جهتن وطنداشلیمک ایچنده -  
پک محدود مستناردن باشقه - اوروپالی ایی عائله لره انتساب  
ایتمش ذواته مصادف اولمادم . هویتی ، ماضیسی وزه دن  
کلدیکی مجهول بعض اوروپالی مهتدیله ایی عائله لردن قیز  
ویریلدیکنی کمال تأثرله ایشیده یوروز . کریمه لرینک استقبال  
وسعادتی دوشونن عقلی باشنده ابوین دکل بویله سرسریله  
حتی کندی عرفزدن اولان کفولرینه بیله جکر پاره لرینی  
ویرمدن اول مستقبل داماد لرینک احوال خصوصیه سی ، صحتی

وعائله‌سنده ساری بر خسته‌لق اولوب اولمادیغنی ایجه تحقیق  
ایتملیدرلر .

### تقدیم مستدسی

انسانای تقدیمده کوچوک بویوکه ارانه اولنور . رئیس جمهورک  
وحکممدار عائله لرینه منسوب پرنس‌لرک غیرى الك عالی موقلمرده  
بولنان ارککلر بيله قادینلره پره‌زانتیه ایدیلیرلر . بعده ماداملرک  
اسمی ذکر اولنور . مسافرلرینی یکدیگرینه تقدیم ایتمک نانه  
صاحبک وظیفه‌سی در . بزده بومهم نقطه‌یه اهمیت ویرینه‌می  
خطادر . بویوکه برسوسیه‌ته‌ده خانه‌صاحبی ویا صاحب‌سی مسافرلرینی  
آغیرلامقله مشغول اولاجندن تقدیم خصوصنی اهمال ایده بیلیر .  
بوندن دولایی معذوردر . بناءً علیه سناؤه موقماً کوچوک اولانلر  
دوستلری واسطه‌سیله کندیلرینی خانملره و مسن ذواته تقدیم  
ایتدیرمه‌لی درلر . بونک ایچون‌ده فرصت کوزتمک لازمدر .

### موقع احترام

آرابه‌ده مداملری و مافوتده بولنانلری موقع احترام اولان  
صاغ طرفه آلمالی در . یولده دائماً مافوقک صولنده کیدیله‌سی وشاید  
اوج کشی برابر اولورسه الک بویوکنک اورتابه آلماسی اقتضا ایدر .

سوقاقده ، طعام صوفراسنه ، بوفه و یا خود برصالوندن دیگر  
سالونه رفاقت ایچون قادینلره صاغ قولى و یرمک اصولی اوتهدن  
بری قبول اولونمشدر . سوقاقده ایسه یالکز زوج زوجهنه ،  
پدر کریمهنه ، اوغل آناسنه ، عموجه و یا دایی یکننه و برادر  
همشیره سنه قول و یرر . یعنی بو عادت یقین آقرا با آراسنده جاریدر .  
آداب معاشرت مؤلفرینک بعضیسی قادینلره صول قول  
و یرلسنک دها عملی اولاجنی و چونکه حمایه سنه آلدینی بر  
قادینی حین حاجتده مدافعه ایچون صاغ آلتک سربست قالاچنی  
و حتی صوفرایه رفاقت ایدرکن بیله قادینک اوطوراجنی  
صندالیه بی دوزلتمک خصوصنده صاغ آله محتاج اولدینی نظریه سنی  
ایلری سوره یورلرسده سوسیته بونی قبول ایتمه مشدر .

### رسم سوم

کسب معارفه ایدیلن بر مادامه سوقاقده راست کلیندیکی  
وقت اول باول ارککک تعظیمکارانه بر طرزده سلام و یرمه سی  
لازمدر . بو اصول انکلتره ننگیری اوروپانک هر یرنده جاریدر .  
انکلتره ده اولا قادینلرک سلام و یرمه لرینه انتظار اولونور .  
برده ، بزى کورمین و کورمک ایسته مین بر مادامک  
کندنجبه اسبابی اولق لازم کله جکی جهته ارکان سلام و یرمکدن

اجتناب ایتمه لیدر . شایقاً بخشنده ده ذکر ایندیکم وجهله رفاقتده  
کیتدیکمز ذاتی و یا خود بر مادامی سلاملا یانلره اعاده سلام  
ایتمک اصول متخذدن در . یولده بر کره سلاملا دیغمز برذاته  
عینی کونده تصادف ایندکجه سلام و یرمک زانددر .  
ضعف بصرو یا دالضیق سابقه سیله اعاده سلام ایتمین بردوسته  
کوجنمه مه لی در .

بر سالونه کیرلیدیکی وقت اولاً صاحب و صاحبه خانه  
سلاملان دینی کچی چیقارکنده اونلردن باشلامالی .  
آغزده سیغاره وارکن سلام و یرلنز . همه حال چیقارمالیدر .  
نته کیم آله و یا آغزده سیغاره ایله بر سالونه کیریلنز .

### صورت نبیس

اوروپاده روده نفوت آچیق اولارق اکتسا ایدیلیر . حتی  
حکمدارک حضورینه چیقارکن بیله ایدیکلنمز . هر مملکتک  
کندینه مخصوص اصولی واردر . عادت ملیه مزه اتباعاً بویوک  
بر ذاتک نزدیکه کیدیلدکده روده نفوتی ایلیکله مکلمز لازمدر .  
بر موقع عالیده بولونان ذاتک حضورینه چیقاجاق اولان  
کیسه همه حال قویورنکلی روده نفوت و سیاه یواین اکتسا  
ایتملی در . علی العموم کوزه چارپاجاق صورتده بویون باغلی

و قراوات ايگنه لری و الماسلی قول دوکمه لری طاقاقدن ، ايشله مهلی کوملکتر کیمکدن و الحاصل ذوق سلیمه مخالف قیافتلرده بولونماقدن هر وقت توق اولونمالیدر . کسارلق ، حسن طبیعت ، ظرافت ایچنده ساده لکده در . تکلیفلی یرلره دعوت اولونجه کوندوز یکنه روده نفوت و ساده ربویون باغیبه کیدیلدیکی کبی اقشام طعامنده فراق ، بیاض قراوات ، بیاض قولالی کوملک و روغنی بوطن و یاخود روغنی اسقارین ایله اجابت ایتمک لازمدر . بالورله همه حال فراقله کیدیلیدر . اقشام طعامنه Smoking دوز و سیاہ قراوات ایله ، یالکز تکلیفسزجه اولان ضیافتلره کیدیلیر .

اوروباده اقشاماری بو یوک لوقظه لره و تیارولره کیدرکن اکثریا سموکین اکتسا ایدیلیر . سموکین ایله بیاض قراوات طاقلمز .

مملکتلرنده کال اعتنا ایله تلبس و اقشام اولونجه فراق ویا سموکینی اکتسا ایدن انکلیزلر پارسه کیتکلری وقت بو یوک اوپهرا تیاروسنه سیاحت قوستوملریله کیدرلردی . بر قاچ سنه دن بری اوپهرا ناک اوکصره لرینه فراق و سموکین و هیچ اولمازسه سیاه رنگده البسه ایله اثبات وجود ایدیله سی قاعده سی وضع اولونمشدر .

## الديوره

بر سالونه انسای دخوله مصافحه ایتک اوزره صاغ الده کی الدیوه نی همه حال چیقارملی در. صول الده کی الدیوه من قاله بیلیر. حتی هر ایکسینی ده چیقارارق و الده طوتاراق ایجهری کیرمک جائزدر. الده الدیوه من اولدینی حالده مسافر قبول ایدلر. قادینلر الدیوه نسز سوقاغه چیقمازلر. زیارتلرده ده الدیوه نلرینی محافظه ایدرلر.

## دعوتلر ، ضیافتلر ، ناصل ناول اتملی

مکلف بر طامامه شفاهاً و یا تحریراً بر هفته اول دعوت ایتلیدر .

دعوت اولونان کیمسه اجابت ایدمک جکنی و یا خود معذرتدن دولایی قبول ایدمک جکنی ممکن مرتبه سرعتله بیلدیرمه لیدر . دعوت اولونان محله معین ساعتده کیتلیدر . بویوک ضیافتلرده هر کسک محل مخصوصی تعیین اولنوب صورت ترتیبی حاوی پلان مدعوینه ارائه ایدمک عادت اولدیغندن قاریشیلغنه میدان ویرمه مک اوزره یرینی ایجه بله مک اقتضا ایدر . طاباق دیکشدرله سسندنه کی انتظامه خلل کتیرمه مک

وہر کسی بکلمہ مک ایچون او کئدہ کی بمکی وقتیلہ بیتیرمکھاعتنا  
ایتملی. فقط قطلقدن چیقمش کبی بلا فاصلہ لو قماری یو وارلامق  
یک چیرکیندر. آغزینی شاپیرداتق ، چوربا ، قہوہ و مشروبات  
ایچرکن دیلی ایچری چکەرک کورولتو یایماق ، ککیرمک ، اکمکی  
و بالنی و سبزہ لری ییچافلہ کسمک ، دیشلری قاریشیدیرماق  
معیاندن در .

طعام صوفراسنده یا نزه تصادف ایدن مادامک - مساعده سنی  
آلارق - صوینی یا خود شرابی بارداغنه قومیق و کندیسیلہ  
تعجیز اولمایاجق و خوشه کیدہ جک صورتدہ مکالہ ایتمک ایجابات  
نزا کتدن اولدینی کبی بر جمعیندہ ویا دیگر بر محلدہ پرہ زانہ  
ایدلدی کمز ، اوزونجه مصاحبت ایتدی کمز و خصوصاً یانسدہ  
صوفراده یمک یدیکمز ماداملرہ - زوجلریلہ معارفہ من اولماسہ  
بیلہ - ایکی اوچ کون ظرفندہ بالذات کیدوب کندیسنہ و زوجہ  
قارت دوویزیت براقاق موافق اولور. بو کیفیت خانمک و زوجنک  
موقع اجتماعیسنہ و کندیلرینہ آئیآدہ تصادف ایتمک احتمالہ تابعدر .  
بویلہ جہ قارت براقدیغمز مادامک زوجی اعادہ زیارت مقامندہ  
برقاج کون صوکر ا بزه قارتی براقنہ مجبوردر . آرالرنندہ  
فرانسزجہ تکلم ایتدکلری جہتلہ کندیلرینی آداب معاشرتہ  
واورویا اصول وعاداتنہ واقف و ہر کسہ فائق ظن ایدن  
و مخاطبلرینہ نظر مرحمتلہ باقان بعض متأهل کیمسہ لر زیارتارینہ

کیدن بکارلره فارت براقعی لرومسز کوریورلرسده نو عنو اولومار بر خطای وحشدر . اساساً نك اوعلی فرسکری ویا او تریه نی کورنلر آراسده کی معامله اوروبا کنار جمعیتلرنده جاری عادانه مقیس اوله مز . جمعیتدن مقصد یالکر کبار جمعیتی در . حانه سنه مدعو اولدی عمر دانه ومادامه سه مهیت برهنه طرفده تشکر مقامنده اولارق فارت رفاق الرمدر .

آن وسائر کسر ایکن بیجای صاع وجاتالی صول آل ایله طومالی . حاویار ، بییر وآنلره نمائل شیلر برکن بیجای آغزه کوتورمک بویوک قصوردر . آلمانا ، آرمودوشتمالی کبی میوه لری ، اورتاسدن جاتالی ناتیرارق بیجاقله صویماق اصولی الیوم سوسیته لرده حاریدر . برصافنده - خصوصی بیله اولسه - تعیین اولوبان یری نکنمیه رنک باشقه یر اتحاب ایتمک ، صوفرایه رفاقت ایدیله جکی حانه صاحب لری طرفدن احتطار ایدیلمن فادینک غیرسه قول ویرمک ، یمک صیحا ق ایسه صوئوتماق ایچون اوفله مک ، صوفرایه قوبولان شکرلهمه ویا میوه لردن آلوب حینه آتماق ، حانه صاحبی قیام اشارتی ویرمهدن صوفرادن قالمماق ، یمک لک عدم نفاستی حقه ملاحظات سرد ایتمک ، آغز دولو ایکن لاقیردی سویله مک واساساً آغزی دولدی راجاق درجه ده بویوک لقمه لر آتماق اده و تریه به مخالف اولوب فرصت کتیره رنک شخصندن و مزیتندن بحث ایتمک و مناسبتلی ماستسز

بخارہ وادعارہ قالقیشماق و مخاطینک فکر و مطالعہ سنی تزیف  
ایتمک و برینک قصورینی یوزینہ اورارق محجوبینہ سبیت  
ویرمک ایسہ چوق چیرکیندر . انکلترہ قرالی متوفی یدنجی  
«تہ ووارده» ک طعامہ دعوت ایتدیکی ہندی برپرس بیلہ مزاک  
سائقہ سیلہ سطحیجہ آل بیقامنہ مخصوص اولان بول (Bol)  
ایچندہ کی صوبی ایچدیکندن مسافرینی محجوب ایتہمک ایچون  
مشارالہکدہ کندی اوکنده کی بول محتویاتی ایچدیکی مرویدر .  
صوفرایہ قونیلان بر یمکک ویا بر میوہنک فصل ینہ جکنی  
بیلہ مزہک حاضر بولنانلرک طرز تناولہ دقت ایدہرک اونلرکی  
پامالی بز . وقتیلہ ، بر ضیافتدہ ، صاریقلی بر افندینک میوہلر  
آراسنده بولنان موزی قابوغیلہ یدیکنی بالذات کوردم .

صوفراہ او زاقده او طورانلرلہ مکالمہ یہ قویولمق موافق  
اولمادینی کبی رفاقت ایدیلن مادام خوشہ کیتہ سہدہ اونکہ  
مشغول اولمق لازمدر . عکسی تقدیردہ ہم اونی و ہم دہ خانہ  
صاحببارینی کوچندیرمش اولورز . یانندہ کی قادینہ ایچکی ایچمہ سی  
خصوصندہ اصرا رده بولونمق مناسب دکلدر . بر مادامک ، قومشوسی  
ارککک بارداغہ مشروبات قویماسی منافی قاعدہ در . بو وظیفہ  
ارکککدر . بر ارکک سہوا یانندہ کی خانمک بارداغیلہ ایچمشہ  
بارداغی دکشدیرہرک عذر دیلہ مسی اقتضا ایدر .

صوفرایہ اُ کری واوزاق او طورماق ، دیرسکاری صوفرا

اوزرينه دایمق ، صندالیه اوزرنده ساللامق و طاباغی و چانال  
 وفاشینی حاوی ایله سیلمک جائز دکلدیر . کیراز و اریک کی  
 میوه لرك چکر دکلرینی طباغک ایینه توکورور کی آغزندن  
 جیقار میوب چنالك اوجیله آلاق طاباغک برکنارینه براقق  
 لازمدر . حاوی بی آچوب دیز اوزرینه قویمالی و چوجوقلره  
 یاسلیدینی کی یاقلنه ایلیشدیروب سالاندیر مامالی در . یمکه دعوت  
 ایدنار یمکلرینی مدح ایتملی . صوفراده یمکک هانکی طرفدن  
 ویریلیسی لازمکه چکنه دائر خدمتجلره وقتیه تعایمات ویرملی .  
 یمک دعوتنه ویر مسامریه حسب الایحاب اجابت ایدیلهدیکی  
 حالده بیله برهفته ظرفنده دعوت ایدن زانه ، مقام تشکرده ، قارت  
 براقالی . وقت تقدیر فهورسنجه هر کسک ایشی کوچی اولد .  
 یغندن زیارتلری خانه صاحبه لرینک قبول کونلرینه تعلیق ایتملی .  
 ایام سائرده زیارته کیتمک خصوصیته متوقفدر .

### مسامره لره دائما تیقظ بولونماکی

موسم شتاده اوروپاده زادکان صنفی و دیگر متمولین  
 واجنی سفیرلری طرفندن بویوک سواره لر ویرمک عادت  
 اولدانی کی مملکت مزده کی سفراک برقسمنک ده بوکی مسامره لر  
 ترتیب ایستکاری معلومدر . بوسواره لره یوزلرجه کسه دعوت

اولونديغدن مسافرلرک بعضیسنی خانہ صاحبلى بیلہ پک ایی طانیازلرہ . بوبیلہ اولماقلہ برابر دعوت اولونمیان بر محلہ « چغیر-لمادینغی کیم بیلہ جک » فکریلہ کیتک اصلاً تجویز اولتماز . اوروپا پاتختلرندن برنده مأموراً بولندیغ صرہده بر اجنبی رفیقم دعوت اولونمادیغی رسمی برسوارہ یه کیتک ملاحظہ سزہ . لغندہ بولونمش و بر خیلی شامپانیا ایچدکن صوکرادانسه قالفیشوب بر آراتق سالونک اورناسندہ دوشمشہ سی اوزرینہ ہوتی و مدعوین لیستہ سندہ بولونمادیغی تعین ایتدیکندن منسوب اولدیغی سفارت مومی الیہک عزلتی حکومتدن طلبہ مجبور اولمش ایدی . سوارہ لردہ شامپانیای زیادہ جہ قاجیرارق چاقیر کیف اولماق ، تیاترولرہ و عمومی محللرہ عینی حالده کیدوب سائقہ سکر ایلہ اوتہ کینہ بریکنہ وقادینلرہ حرف اندازلق ایتک تربیہ دن محروم اولانلرک ارتکاب ایدہ جکی احوال دندر .

مسامرہ لردہ بوفہ لردن آریلما یاراق متصل چرزیمک و طابا-قلردہ کی میوہ و غاطولری آل ایلہ قاریشد برماق عیدر . اورادہ حاضر بولونان قادیئلرہ برکوسترمک ، اکرام و معاونت ایتک لازمدر .

بوقاریده ذکر ایتدیکم اجنبی آرقداشم کبی بویوک برمسامرہ یه کیدن بر شخص سوارہده اکلنہ مدیکسندن چیقماق اوزرہ ایکن پرہزانتہ اولدیغی . و ازدحام آراسندہ اسمنی ایشیدہ میہرک کیم

اولدینغی بیله مەدیكى بر ذاته بو قادر صیقینتیلی بر آوه کلدیکندن  
 دولایی پشیان اولوب صاووشاق نیتده اولدینغی و کندیسنگ  
 داها قلوب فالما یا جغنی سؤال ایتمهسی اوزرینه غماطلی : « خانه  
 صاحبی اولماسه ایدم بن ده کیدردم » جوانی و یردیکی حکایه اولونور .  
 سوئه تهمله ره سهو و خطا لره محل بر اقامق اوزره سوسیه تهرده  
 طانیلان ذواتک و خصوصیه فادینلرک کیملر اولدینغی ایجه  
 بلله مک و مناسبت و قرابتی آ کلامنه غیرت ایدوب آ کا کوره  
 اداره کلام و عقله کلن ملاحظات سردندن توقی ایتک الزمدره .  
 بو نظریه بی تأییداً دالین و ضعف بصره مبتلا بر ذاتک  
 ماجراسنی نقل و حکایه ایده جکم . احباسندن برینک و یردیکی  
 بالویه کیدن بو ذات دانس سالوننده ، مکاله انناسنده ، خانه  
 صاحبه : « کوشه ده کی قولطونک یاننده دوران چیرکین قادین  
 کیمدر ؟ » سواله : « زوجه مدر » جوانی آلماسی اوزرینه  
 مومی الیه خطایی تعمیر مقصدیله : « بر آ ز اول مصاحبته  
 تلذذ ایتدیکم مادامک یاننده کی حیرکین فادینی مراد ایده یورم »  
 دیدیکندن : « همشیره مدر » ایله خانه صاحبک مقابله ایتدیکی  
 مرویدر .

قصه معروضه هر کس ایچون بر درس عبرت اولمالیدر .  
 جمعیتلره دوام ایدنلرک نهایت درجه احتیاطکارانه داورانمالری  
 و کسب معارفه ایتدیکلری اشخاصی ایجه بلله ملری شرطدر .

مملکت مزده و از جمله اسنان بولده بر چوق کیمسه نك عائله اسمی اولماد بنندن و اولانارده بر اهال نتیجه سی اولاراق او نام آتنده دانیلماد قلدندن هر زمان تشوش و التباس موجود دره. بناءً علیه — مادامکه جمعیت حیاتی بزدهده باشلادی — ایلك یاسیلاجاق شی هر کسک رسماً بر فامیلیا اسمی آلماسی دره. دنیایه کلن بر قیز چوجنك سجده پدربنك اسمیله مقید اولماسی و هویت ورقه سندهده مثلا « عایشه بنت عثمان افندی » یازیلماسی طبیعی ایسه ده مرور زمان ایله تأهل ایدن او قیزلنک کرده سنک تصحیح ایدیله یوب پاساپورننده زوجنك اسمیله یاد اولونماسی یا کلس بر حرکتدره. پاساپورطاری پدربنك اسمیله اضافه اولونان خانلریمزک اوروپاده بولیس و یا فته معاملاتنده بر حوق مشکلاته اوغراد قلدینی کوردم .

### نوقی اولونماسی لازمکله احوال و صرقات

سوقا قلدرده مجبوریته صحیحه اولمایجه تو کورمک چیرکیندره. اوروپا شهرلرینک قسم کلیسنده ورم کبی ساری خسته لقلرک منع انتشاری مقصدیله سواقده تو کورمک بلدیله لرجه رسماً منع اولونمشدر . اسنه رکن و اوکسورورکن الی آغزه طوتمالی ، بریسیله مکمله انساننده اسنه مه مکه نیرت اینلی ، بر صالونده

کوریلن قیمتلی کوچوک اشیایه آل ایله طوقونمالی . مکالده آل اشارتلی چیرکین اولدینی کبی ایراد ایدیلن سؤاللره باش اُکمک و اوموزسیلکمکه جواب ویرمک مخالف نزا کتدر . قادین بولونان بر جمعیتده سیغارا ایچمک ایچون قادینک مساعده سی استحصال اولونمالی ، سیغارانک کولنی همه حال برطابله یه دوکمه لی ، استعاره ایدیلن کتابلری بعدالمطالعه اعاده و کیرلتمه مکه جهد ایتملی . تیارولرده ، عمومی محللرده ، تراموای و اوطوبوس لرده سرقی سویله مک ، ایضیق چالماق ، نظر دقتی جلب ایده جک صورتده کولک و یوکسک سسله ملاحظانده بولونماق تربیه نک نقصانلغه دلالت ایدر . انسانلر هم جنسلرینه قارشلی حرمت و رعایته مجبور اولدقلرندن پیاده قالدیرملرنده اوج دورت آرقداش توقف ایده رک محبته دالماسق و سلقک مرور و عبورینه انکل اولماق و آچیق آراباده باداش قورارجه سنه آیاغنی آیاغنک اوزرینه آتماق و عاداتا یاتارجه سنه آرابایه یاصلانماق چیرکین اولدینی کبی سوقاغه ترک و کیجه لک ایله چیمق ایسه عفو اولونماز عیلردن در . مسافری بکلتمه مک بهانه سیله کیجه لکه قبول ایتمک و اوشاقلرک خرقه و ترکله و عجایب قیافتلرله خدمت ایتملرینه کوز قاپماق اصلا جائز دکلدرد . لایردی آراسنده شخاطبته : « غالباً یا کیلیورسکز ، معلوما تکمز موثوق اولماسه کرک » مقامنده بر چیرکین اعتیاد نتیجه سی اولوب سوء نیت

مستند اولمادیفنه قناعت اولونان : « یالان سوبلیورسکز »  
 جلهسی قادار شایان مؤاخذه برشی تصور ایدهم . بوسوزلری  
 تلفظ ایدن شخص اورویانک هر نقطه سنده در حال دوئلایوه  
 دعوت اولونور ، چونکه بویوک بر حقارتی متضمندر . « بن  
 دوغرو سویلرم » کبی کلمات ایله کویاباشقارلینک یالان سویلد -  
 کلرینی اشراب ایتمک ده بونوعدن در . تشریفاته رعایت اولونما یا جق  
 بریر وارسه اوده واپور ، شمندوفر و تراموای در . کیررکن  
 و چیقارکن خلقلک حرکاتنه مانع اولاجق تشریفاتلره قالدیشماق  
 و بویوکبی وسائط نقلیه نك عمومه مخصوص اولدیغنی اونوتماق  
 مناسبتر لکک اڭ بویوکی در . شمندوفر و واپور کیشه لرنده  
 بیلت آلیرکن و یاخود پوسته یه مکتوب ویررکن هر کس صره سنی  
 محافظه ایتملی در . تربیه وانتظام بونی ایجاب ایتریر . نوطینک  
 صیقما سنی بهانه ایدهرک بر جمعیتده بوطین چیقارماق ، کیرلی  
 طیرناقلر ، طراش اولمامش چهره ، توزلی و جامورلی البسه  
 و بوطین ایله برصالونه کیرمک قطعاً جائز دکلدر .

بعض خانملریمیزک آرابا و تراموایلرده سیقارا ایچمه لری  
 بویوک قصوردر . کناری یالدرلی و یاچیچکللی قارت دوو زیتلرک  
 استعمالی عیبدر . بونلر ساده اولمالی در . قادینلر قارت  
 دوو زیتلرینه آدرس قویمازلر . کنج قیزلر ایسه قارت طاشمازلر .  
 بر جمعیتده ، بعض قادینلرک یابدقلری کبی ، متهدایاً کندیسندن

وعائله‌سندن بحث ایتک تربیه‌سزلکدر . یاشیلیرک جمعیتده  
کنجیرک نظر دقتی جلب ایده‌جک صورتده سوزه قاریشمالری  
مخالف ادبدر . مکالمه ائناسنده معلومات فروشلق ایتمه‌لی .  
خطاده بولونانک جهالتنی یوزینه اورماملی . جواب ویرمک  
مجبوریتی حاصل اولدینی تقدیرده « ظنمه کوره موضوع بحث  
اولان وقعه فلان تاریخده جریان ایتشیدی . احتمالک‌یا کیلیورم »  
یولنده اداره لسان ایتلی . بر جمعیتده نظر دقتی جلب ایده‌جک  
طرزده یاننده کینک قولاغنه سوز سونک عیب اولدینی کبی  
جناس قوللانماق ومضمون صرف ایتکده مناسب دکلددر .  
بر یسی برشی نقل ایدرکن دیکله‌مه‌یوب لاقید بر طورله اذرافنه  
باقاق ویاخود حکایه‌نک اورتاسنده یاننده بولونان شخصه سوز  
سویله‌مک صوک درجه صایفیسزلق و تربیه‌سزلکدر . بر لکنده  
کزمکه چیقان بر فایج آرقاداشدن برینک راست کلدیکی  
دوستلری ایله مکالمه ایتک اوزره دیکر لرندن آریئاسی واونلری  
بکلمه‌سی و بر جمعیتده ویاخود عمومی بر محله حائل سیبیلله  
حضورینی اخطار ایچون بر آدامک آل ویاخود باسطون وسائر  
ایله دورتوله‌سی جائر دکلددر . بولا ابالیلت یالک‌ز صوک درجه  
صیمی دوستلر آراسنده تجویز اولونابیلیرم زیارته کیدن بر  
ذاته، وداع ایدرکن، داها زیاده قالماسی ایچون خانه صاحبه‌سی  
اصرار ایتمه‌لی ، زیارت مناسب‌سز بر زمانده وقوعه‌بولور ویاخود

لزومندن فضله دوام ایدرسه راحتسزانی موجب اولدینی  
 کوستریله ملی ، فقط تیاریوه کیدیلک اوزره بیلک آلتش  
 ویاخود برینی تشییع و استقبال ایتک ایچون غارا کیتمک  
 مجبورتی وارسه زائره آکلاتمق جائزدر . یولده صاغ طرفی  
 تعقیب ایتلی . دالینقله برینه چارپیلسه وحقی جزئیجه  
 تماس بیه ایدیلسه عفو طلب ایدیلهدن یوله دوام ایتک مغایر  
 نزا کتدر . یولده اوکنه تصادف ایدنی ایلله ایسوب کندینه  
 یول آحاق تربیه سز لکدر . پیاده دلدرملرنده بیسقت ایله  
 کیتمک نظاماً ممنوع اولدینی حالده . مأمورین عانده سنک مساعمه سندن  
 ناشی کندینی بیلیمز برنالمق اشخاص وه لوسیت سوار اولاراق  
 اهالی بی ازجاج ایله آرا صره قضائره سببیت ویرمکده در .  
 اوروپانک هیچ بر نقطه سنده بوکبی احواله مساعده اولونماز .  
 مسیلمری حقنده بلدیله نظامنامه سی احکامی کمال شدتله تطبیق  
 اولنور . تراموای ویا شمندوفرده پنجره نك آپیلداسی ویاخود  
 قاپیلداسی ایچون اول امرده قومشوسنی استزاج ایتک موافق  
 نزا کتدر . تراموای ، واپور و تیاریورلرده میوه سیوب قابوقلرینی  
 اوتیه بری به آتقاق پک عیدر . کلیم و سجاده لرك سوینه ناظر  
 بالقونلرده دوکولوب ارافانی توزلاتماق موافق اولمادینی کبی  
 منتظم ملک تکرده داعی مجازاتدر . هله تربیه ابتدایی دن محروم  
 خدمتچیلرک پنجره لردن مزخرفات آتمالرینه افندیاریتک مساعمه

ایتماری و بو حالی کوردن مأمورین عانده سنک مسیلمیری جز الاندیر -  
 ماملری ایسه مدنی بر مملکتده غیر مسبق در . یاغفور و یا  
 کونشدن محافظه ایچون آچیلان شمسینک اوته کینک بریکنک  
 کوزینه چارپاماسنه دقت ایتملی . وادینار یاغمورلی هوالرده  
 فستانلری کوزه چارپاجق بر نازرده قلدرماناملی دره . قادیملری  
 سوناقلرده تعقیب ایتک و حرف اندازلقده بولونماق و مسیره لرده  
 آراه لریسه مندیله شورادن بورادن قویبه ایدیلن ناتسز ناوزسز  
 اعلان عشق مکتوبلری آتماق عفو اولونماز بایاغیلتملردن در .  
 سواقده راست کلن بر یا بانجینک سیناراسندن سیغارا یا قماق  
 دوغرو دکلدن . توتون ایچنلر کبریت نلشمالیدر لر . لوقظه ده  
 عارصوننی چیغیرمق ایچون بیچاق و چتال ایله کورولتی ایتک  
 مناسب دکلدن . جنازه تعقیب اولورکن کولمک ، سیغارا ایچمک  
 و یوکسک سسله مکالمه ایتک عیبدر .

### ایلك زيارت كيمك وظيفسي در ؟

انعام يزور ثم برار

بجمله كيدنلرك ايلك زيارتلري ايضا ايمه لري اقتضا ايتديكي  
 كهي بيزدن عودت ايدنلرك دخ اولوا اجبابي كورمكه كيمه لري  
 مناسبدر . بزده عكسي واقع اولويور . يعني اوزون بر شيو بستن

صوگرا عودت ایدنلر دوستلرینک زیارتی بکلورلر . بر آرز  
ملاحظه ایدیلیرسه بو نظریه‌نک دوغرو اولمادینی تبین ایدر .  
هرکسک ایاب وذهابی غزته‌لر طبیعی یازمایاجندن سیاحتدن  
دونن ذاتک اثبات وجود ایتک اوزره اول امرده دوستلرینی  
زیارته کیتمه‌سی لازمدر .

### الها

هکیملرک اعتنا ایله تلبس ایتمش اولدقلری حالده خسته‌لرینی  
زیارت ایتلمی اقتضا ایدر . اایبانک اطوار وحرکاتی و بشونس  
وسویلی چهره‌لری خسته‌یه امنیت واعتماد القا ایتلمی‌در . مرض  
نتیجه‌سی اولاراق خسته‌نک خیرچینلغه تحمل ایله حالنک تهلک‌سنی  
کندیسنه سز دیرمه‌مک هکیملرک اک برنجی وظیفه‌لری‌در . دیش  
طیبیلرینک غایت تمیز وکولر یوزلی اولمالری ایسه شرط‌در .

### نریه و زناکت هبرده فرضدر

اصول معاشرته وقوفی اولانلر حظ ایتدیکلری ، هم فکر  
اولمادقلری وحق خصوصتلمی اولدینی آداملره قارشی بیله تربیه  
و زناکتی محافظه ایدرلر . مظهر محبت وتوجهی اولدیغم اسکی

بر رجل حکومت مخالف بر مبعوثك سلامتی اعاده ایتمه دیکنی  
متمام شکایتده بیان ایتمشیدی . پارلمتوده مخالفتك منطق و تربیه  
و وقوف دائره مننده و لسان ادبله حکومتك سیاستنی تنقید  
ایتمك اولوب شخص ایله قطعاً مناسبتی اولمادیغنی و مخالف  
فرقه ده بولماقله نزا کته و آداب معاشرته قارشنی حرکت ایدیله .  
میه جکنی و شرائط معروضه ایچنده بولتیقه سنه اعتراض اولونان  
بر ناظر ایله حیات خصوصیه ده دوست قاله بیله جکنی او  
مخالف مبعوث مع التأسف بیلمه یوردی . اونك زعمنجه مخالفت  
دیتمك شخصیته کیریشمك، وکلایه و طرفدارانه دشمن اولمق،  
لزوملی لزومسز سوزلرینی کسمك و اونلره توجیه خطاب ایتدکجه  
«سن» تعبیری قوللا تاق ایدی . مستقبل مجلس مبعوثانلر مزده  
بو ذهنیتده ملت و کیللرینه انشاء تصادف اولتماز . بر دشمنز  
وفات ایتسه موتالرك خیر ایله یاد اولنمی نص کریمنه اتباع  
سماختندن محروم ایهك هیچ اولمزه سکوت ایتکی بیلمه .  
کوچوک بر جمعیتده بولنور کن آلمان مکتوب و تلغرافنامه یی  
آجماق ایچون حاضر و نندن مساعدده طلب ایتمك اصول متخذه دن در .

سومیه لوده دین و مذهبه بره بخت ایتمك جاژ دکلمه

ادیان مختلفه احکامیندن مرکب اولان بر جمعیتده دین

ومذهبن بحت ايمك اصول معاشرته مخالفدر. بر جوق سنه اول  
 بر پروتستان مملكتنده بولونيوردم. طانيديم بر پاپاس طرفدن  
 دكتر كنسارنده ونايت لطيف بر محله واقع اقامتگاهنده  
 (presbytere) داماد دعوت اولوندم. صوفرا قومشوم، پاپاسك  
 زوجه سنك برادري اولوب اوده پاپاس ايدي. بو ذاتي برنجي  
 دفعه اولاراق كورييوردم. يكديكرمزه قديم اولونوركن اسم  
 وصفتم تصريح اولمش ايسده دالنين اولديني تخمين ايتديكم  
 بو راهب بر اراق يوزيمه بافارق دامدن دوشرجه سنه :  
 «مسلمانيمسكز؟» سؤالي ايراد ايتدي. جواب تصدبتم اوزرينه :  
 «تأسف ايدرم» ديديكندن سكوت ايتدم. فقط بر دقيقه  
 صوكر ا بنده مومي اليه توجه خطاب ايله : «خرستيانيمسكز؟»  
 ديدم. «أوت، «أوت شبهه سز خريستيانم» سوزلر ايله عاداتا پروتستو  
 ايتديكندن كال اعتدال دم ايله : «تأسف ايدرم» ايله مقابله  
 ايلدم. مكالمه مزي تعقيب ايدن همشيره سي فوق العاده متأثر  
 اوله رق طعامي تعجيل ايله برادرينك نزا كتنسزلكني و آداب  
 معاشرته وحتى تربيه ابتدائيه تماميله منافي اولان حركت  
 نابجاسني تعميره چاليشوب مومي اليك ايني بر آدم ايسده بر آز  
 متعصب و بر آزده محدود الفكر اولديني آيان و خطاسني واقع  
 اولماش كچي تاقي ايمكلكمي رجا ايتديكندن : «مادام منكسر  
 دكلم. برادر كزله فبت اولدوق» ديمه به مجبور اولدم. عرض

و حکایه ایندیگم جبرکین سرگذشت اندر اولاراق وقوعه کلیر  
ایسهده هر حالده سوسیه ته لرده دین و مذهب مباحثاتنده بولونماق  
و حتی پولتیفه مسائلی واراسدی رماق اصلا جائز دکلدرد .

اسکی تربیه مز ؛ بک بابا ، یاتا بابا ؛ هانم قزلبزمک

تحصیل ز تربیه سی

عادات ملیه مزده اک زیاده شایان تقدیر اولان جهتلرک  
بری ده بوینه و بویوکلره قارشی کوسترلن حرمت ایدی . اسکی  
تربیه مزده پدر و والدهک رصاسی تحصیل ایتمه به بک زیاده اعتنا  
ایدیلیدی . حتی اولاد صاحبلی صقاللی اولسه بیله پدرینک یاسه  
کیررکن حرمت کارانه بر وضعیت آلیر ، او اور دیمه دن  
اولورماز و حضورنده سیغاره ایحمزدی . پدر و والده به دائماً  
« سزله » خطاب اولونوردی . بو تشریفات ابون ایله اولاد  
پینده کی رابطه محبت خلل کتیزمه دیکدن باشقه بالعکس او  
علاقه بی تقویه ایدردی . پدر و والده چوققلرینه قارشی حامی  
و ناصح رولنی ایضا و آنلری کوزل مثاللرله تنور و ایقراط  
ایدلردی . بو اصول دائره سنده تربیه کورن ، چوققلرینی  
بو یوتن زوج و زوجه بری برینه سویله به چکی سوزلری و ایده -  
جکلری سرزنشاری آرالرنده بالکنز ایکن سویلر و ایدرلر

واولاد لرینه برشی سزدر مزلردی . بعض اسکی عائله لر استئنا ایدیلرسه بوایی تربیه مع التأسف یاواش یاواش زائل اولمقدده در . محله چوجوغنی دیدیکمز اطفالک آغزه آلماسدن حیا ایدیله جک شتوم غلیظه استعمال ایتمه لری تربیه ابتدائیه دن محروم اولدقلرندن یعنی ابویلرندن حسن مثال کورمدکلرندن وچوجوقلرک ایشیتمه لری جائز اولمایان بر طاقم سوزلرک یانلرنده تلفظ اولوندیفندن نشأت ایتدیکنه هیچ شبهه ایتمه لی در .

محبت قلبیه یی بلیغ بر صورتده افاده ایدن « بابا » رینه چوجوقلره « بك بابا » « پاشا بابا » دیدیرتمک فکر حقیرانه بجه دوغرو دکلدیر . بونی سوکرادن کورمشلره ویاخود بو عنوانلره حق اولمایان عادی مقلدلره بر اقالیدر . بعض پدر ووالدهنک اولاد لرینی « بك » لقبیه چیغیرمالری ایسه باباغیقدر . مسافر اولدیغی وقت چوجوقلری « اعم صوفراسنه آلاق ، اویون و سائره آناسنده اونلرک قالماسنه مساعده ایتک واحبابی وخصوصیه مافوق زیارته کیدلدیکی وقت چوجوقلری برلکده کوتورمک مناسب دکلدیر .

چوجوقلرک ایی یتشدیریله سی ایچون والده لرک ایی تربیه کورمه لری لازمدیر . بویوک بر آدم « ایی والده لردن ایی وطنپرور لر حاصل اولور » دیمشدر . بو حقیقتک یاقین زماندن بری مملکت مزده تقدیر اولوندیغی کال مسرتله مشاهده ایتکده یز . نسوانک

تعالیسه خدمت ایتک و اونلری حیات عمومی مزه اشتراك  
 ایتدیرمک و ظنک سلامتی تأمین ایتک دیمکدر. فکر عاجزانه بجه  
 خانم قیزلرمزه هر شیدن اول حسیات عالیه ملیه نك تقویه سنی  
 ونشوو نمانسی موجب اوله جق بر صورتده تربیه و یرملیدر .  
 مستقبل والده لرك عائله تشکیلی و بوتون مناسیله او قادینی اولق  
 ایچون اقتضا ایدن معلوماتی ایدینه لری و جونخنده نظر اعتباردن  
 دور اولو تماملیدر. اخلاقی افساد ایده جک کتابلرك ورومانلرك  
 خانم قیزلر طرفندن مطالعه سنه مساعه ایتک قطعاً جائز دکدر.  
 بو مهم نقطه یه اعتنا ایتک ابوینک اک بویوک وظینه سیدر .  
 اوروپاده کنج قیزلرك او قویه بیله جکلری کتابلری ابوین انتخاب  
 ایدر . کنج قیزلر مجوهرات ملاقاتلر ، بالکنز ظریف وساده  
 آلتون بر بوروش و یاخود بیله زیک و اوکا نمائل خفیف شیار  
 قوللانیرلر .

بعض خانملرك سوقاغه چیقارکن دوکونه کیدر کبی الماس  
 کوبه لر ، آغیر بوروشلر ، کردانلقلر و سائر مجوهرات ملاقاتلری  
 نامناسبدر .

بر آاز اجنبی لسانی او کرشمس بر ملاقم کنج قیزلرك - عددی  
 له الحمد محدوددر - کویا مودایه تبعیثله عجیب قیافتده و یاریم  
 ده قوکه دینیه جک بر حالده کیچ وقتاره قدر جاده لرده دولاشمالری  
 پک چیرکین بر منظره تشکیل ایده یور. فرانسه ده عائله قیزلری

يالكز سوناغه چيتمازلر. آمريقادن صوكر ا قادينلرك الازياده سربست اولدقلى انكلترهدهه مادموازلر اخذ و اعطاده بولندقلى زمان سادهجه تلبس ايدوب مبايعات ختام بولنجه سرعتلى اديملرله خانهلرينه عودت ايدرلر . استانبولده تولد ايدوب بالاخره ابوينى ايله اوروپايه نقل مكان وجديتى ومكمل تحصيلى ايله تميز ايدن بر آلمان قيزى طانيمشدم . موخى اليها ويانهده يك سوديكيم برذات ايله تاهل ايتدى . بركون ، اثنائى زيارتمده ، استانبول دوستلرندن بر خاتمدن آلدينى مكتوبى كوستردى . مندرجاتى حيرت و تاثيرى موجب اولدى . عايت سسليس بر لسانله انكلترجه اولارق بازلش بومكتوبك بر فقره سنى - بر فكر و يرمك ايچون - ترجمه ايدم يورم :

« عزيزم ، سنن شايا ن غبطهسك ، چونكه شمىدى اوروپاده اكلنجهلر ، مسامرهلر و بالورده يعنى ذوق وصفاء ايچنده امرار حيات ايدم يورسك » مادام ف ... محبوسى خانمك نه قدر خطا آلود افكارده بولونديغنى اوزون اوزادى يه وادله قويه ايله اثبات ايتدكدن صوكر ا شو سوزلرى سويلدى :

« سطحى غرب تربيه سى آلان خانمك بعضيسى اوروپاده كنج قادين حياتك فاصله سز بر اكلنجه اولديغى فكر سقيمنده درلر . حالبوكه اوروپاده حقيقى عائله قيزلرى هر شيدن اول ابي بر زوجه و ابي بر والده اولق اوزره تربيه

کوررلز . تاهلی ایتد کدن سوکرا اولرینک انتظام و اداره سی و چوققلرینک تحصیل و تربیه سی ال بویوک و ال هاتلی مشغولتیرنی تشکیل ایدر . مثلا بن مجبوری بعض زیارتلر و امور بیتیه عائد مبیاعات ایچون سوقانه چیتارم . ایکی آیدن بری تیارویه بیله کیتدم . محبم خانم بوندری یازاچم ، فقط اینانیه . جفته امیم . چونکه قادینجغز ، اورویایی بر نامم فنا رومانلرک تصویر ایتدیکی کبی تخیل ایتمکده در . ایشه یا کلس بر تربیه نك وسطهی بر تخمیلک ثمره سی .»

### مسافر پرورلک

علی العموم اسلام و خصوصیه تورک تنصیری مسافر پرورلکی ایله مشهوردر . نایت قیمتدار اولان بو خصلتدن هاشره نك اوتل بولونمايان یرلرنده استفاه اولنور ایسه ده بویوک شهرلرده سوء استعماله اوغرامامسی جمله نك منفعتی اقتضاسندن در . اداره سی کوچ حال ایله تنظیم ایده بیلمش بر عالمه نك باشه دورت کشیدن سر کب بر قاملییا خلقنک بلا دعوت امامه کیتمه سی اوده کیا ک آج قالماسنی انتاج ایده جکی کبی او قاملییا خلقنک کونارجه و حتی هفته لارجه قالماسی ایسه بودجه نك تمامیه اخلاقی موجب اولور . شهر ایچنده همان هر کون وقوع بولماقده اولان بونزا کتسنزلکه

اك زياده معروض قلائر موسم صيفده كويلرده اقامت ايدنل در .  
 كيسه به دو قونماق سزین تبديل هوا ايتك بعضيرينك حسابنه  
 موافق كليرسه ده اونى بر كرده او صاحبلرينه صورمالى . بويوك  
 آداده اقامت ايدن بر دوستمك خانه سنه مسافره كان و دورت  
 كشيدن مركب اولان برعائله يكرمى كون او طاورمش و مسافرلكك  
 بر آرزى زياده جه امتداد ايتديكنى نهايت درك ايدن عائله رئيسى آرتيق  
 اوه عودت لزومنى حس ايتمش ايسه ده زوجه سى بش كون سو كرا  
 حلول ايدنه جك قانديلى تبريك ايمه دن يرندن قيلدا مالا جغنى . مصرانه  
 بيان ايتلى اوزرينه كيفيتدن خبردار اولان خانه صاحبه سى  
 آرازلنده تكليف اولمادىنى جهته قانديل ايچون اختيار زحمت  
 بيورلما سنى اخطار ايتديكندن مسافر خانمك جواباً : « يكرمى  
 بانىو آلدم . قانديه قدرده بش بانىو آلمش واو يوم مباركى ده  
 تبريك ايتمش اولورم » ديديكنى ايشتمشيدم .

صوك دفعه اوروباده بولونديغم صره ده آرزو ايدنل يهن بر  
 حاله شاهد اولدوم . زنكين و بكار بر آدام اوته دنبرى مناسبات  
 تجار يه ده بولونديغى بر ذاتى و زوجه سنى اقامت ايتديكمز شهره  
 بر قاچ ساعت مسافه ده واقع صيفه سنه دعوت ايتمشيدى . مذكور  
 عائله ايله اختلاطده بولونان ايكي همشيره به اوزنكين آدام او آراق  
 تقديم اولونديغندن مكالمه اتناسنده مومى اليهماده اونلره رفاقت  
 ايدر سه ممنون اولاجغنى براى نزاكت علاوه ايتمشيدى .

نوازشکارانه بو کلاتی جدی بر دعوت کبی تاقی ایدن بو ایکی خانم مزبور عائله به قاتیلارق عمر لرنده بر دفعه کوردکلری او بکار آدامک صیفیه سنه عزیمتله تمام اوج هفته مسافر پرورلکندن استفاده ایتدیلر. بونک صوک درجه چیرکین اولدینی و دنیانک هریرنده جاری اصوله منافی بولوندیغی حقنده کی اخطار اتمی و بلنداشم اولان مومی الیها نظر اعتباره آلمادیلر. حتی کیتدکلری شهر دن بکا مصور فرتلر کوندروب اوطوموبیل ایله یابدقلری تزه دن ویدکلری اطعمه نفیسه دن بحث ایتدیلر. ایی تحصیل کورمش، کندیلرینه و منسوب اولدقلری عائله به حرمت اولان بو خاملرک آداب معاشرتک اک بسیط قواعدینه واقف اولاملری و نصایح خیر خواهانه می اصفا ایتمه لری جدا شایان تأسفدر. مومی الیهانک، شاید بو سطر لری او قومق زحمتی اختیار ایدر لسه تصحیح فکر و حرکت ایدرک بعدما بویله بر مناسب سز لکده بولونمیه جقلرینی و حقیقتی یازدیغمدن دولایی بکا کوچنمیه جکلرینی امید ایتکده می.

بر مدتدن بری بعض کنج قیزلریمزک یالکسزجه اوروبایه سیاحته چیمالرینه ابونلرینک مساعده ایتلرینی حیرتله کور میورم. تقلید ایتک استدکلری فرنک قیزلرینک بیله بوسرستی به مالک اولمادقلرینی بو خاملر شهبه سز بیامیورلر. علی الخصوص فرانسه ده ایی عائله قیزلری- سیاحت شویله دورسون- بر مجبورت قطعیه

اولمانجه سوقاغه بيله يالكوز چيقمازلر . بوني بلمناسه يوقزیده عرض ایتدم .

باشلرنده نظارت ایده جک کسه اولمادینی حالده خانم قیزلریمزک برای تحصیل اورویاه اعزاملرینی - تجربه مه بناء - تصویب ایدنلردن دکلم .

مسافر پرورلکمزک بر صفحه غریبه سیده غازینو ویاخود لوقظه یه ایلک کیره نك سوکرا کلوب ماصه سنه او طوران دوستلرینک ما کولات و مشروبات پاراسنی و یرمک مجبوریتنی حسن ایتسی دره . واتما بویوک ذوانک ، برابرنده کیدن ویا ماصه سنه او طوران احباسنک یدیکی وایچدیکی شیلرک متسارفتنی ویرمسی بزده عادت کبی ایسه ده بونی هیچ بر وقت سؤ استعمال ایتمه ملی دره . ماصه باشه برنجی اوله رق اخذ موقع ایتدیکندن دولایی بردوستمزی محکوم تأدیات و کیردیکنه کیره جکنه پشیمان ایتک عییدر . اورویاده بردعوت مخصوصه اوزرینه اولمادینی تقدیرده هرکس کندنی پاراسنی ویریر . عکس مال عادتتا بر حقارت کبی تلقی اولنور .

### افطار اصولی

مضایقه معلومه منر حسید افطار اصولی کندیکندن

فالقدي. وقتيله رمضان آينده اوروپاده مآذونا كلشدم. آرقداش لردن  
بعضيلري آمرم خارجيه ناظرينك قوناغنه افطاره كيدوب  
كيتمديكمي سؤال ايتدكلرندن : « دعوت اولونمادم كه كيديم »  
جوابي ورمكلكم اوزرينه : « وای افندم، بر قاچ سنه اوروپاده  
قالقنه عادت مليه مزي اونومتق اولورمي ؟ » كبي سرزنش لرده  
بولندقلرندن شايد رمضان كيجه سي ناظر پاشانك زدينه همه حال  
كيتمك لازمه بعد الافطار كیده جكمي سويلدهم . اويله جهده  
يايدم . اووقت كوچوك بر مأمور اولداتم حالده افطارده بولونان  
بر چوق دعوتسز مسافر لرييله صيقيلمقنده اولان ناظر پاشانك  
فوق العاده التفاتنه مظهر اولدم. بوني كندبجه يمكه كيتمه . يكمه  
عظف ايتدم . بيايم يا كيدئي ؟

### « استغفر الله » دعاسي

« جناب حقدن نفو ومنفرت طلب ايدرم » معناسن مفيد  
اولان « استغفر الله » دعاسي سوه استعماله اوغرايور . بر قاچ  
كون اول بر جمعيته مدعو اولان اولاد عرب بدن بر خانم افندي مصاحبت  
انسانده عرب اولداتني سويله همسي اوزرينه حاضر بولان خانمار  
« استغفر الله » ديدكلرنده قاديجهز نهيه اوغرا داتني آ كلايامامس .  
بزده عرب دينجه كوزمرك اوكنه زنجيلر كبور . حتى اولاد

عربی سیاهیلردن تفریق ایچون کندی کندمزه « آق عرب »  
 تعیرینی ایجاد ایتمز . چفتجی معنانه کلن « فلاح » کلهسن  
 غریبه دن اولق اوزره زنجیه آشجی قادین حقنده قولالان اراق  
 بعض خانلرمز حدت آراسنده « سنی کیدی کور فلاح »  
 دیرلر . بر صنف قادینلر مزك مدار کلام اولماق اوزره « سزدن  
 ای اولماسون » « شیطان قولاغنه قورشون » « طاشه اولچهیم »  
 « سویله می عیدر » « اولره شلتک » کچی و بونلره مماثل صرف  
 ایتدکری تعیراتک خام قیزلر مزك تحصیلاری سایه سنده مرور  
 زمانله ایشیدلیه جکسی امید ایتمکدهیم .

### قادینلر جمعیتندره باشره بحث اولور نماز

قادینلرک الک حسان نقطه سی اولان سن مسئله سندن کدی یلرینه  
 اصلا بحث ایتمه ملی . پک اسکیدن طانید یغم کنج بر طول قادینه  
 عرض خلوص ایتمکده اولان بر موسیو ، تجربه سزلکی و آداب  
 معاشرته و قوفسزلنی سببیه بولندیغمز بر جمعیتندره موسی الیهانک  
 یاشندن بحث ایتمه سی اوزرینه بیچاره قادین غایت حرارتلی وحدتلی  
 بر طور ایله - رفاقتنده محروم ظرافت موسیو اولدینی حالده -  
 یانعه کلدرک کندیبی و عائله سیله معارفه قدیم اولدینی جهتله  
 سنی حقنده حقیقی سویله مه می طلب ایتشیدی . حال و حرکتندن

ویوزینک قیزارمش اولماسندن برزا کتسزلکه معروض قالدیغنی استدلال ایتدم . کنج قادینک - حسابجه - اوتوزی بول بول کچمش اولمائه رغماً انجق یکریمی بش یاشنده اولاجغنی وامری موجبنجه سنی افشا ایتدیگمدن دولای کوجنه مسنی جواباً بیان ایتدم . قادیغیز سوینجندن آز قالدی بوینه صاریلاجقدی . اوتاریخندن اعتباراً قابا موسیونک یوزینه باقادیغنی علاوه اتمه پی زواندندن عد ایده رم . عمرمه برنجی دفعه اوله رق خلاف حقیقت برسوز سویله دم . اوده برقادینی موقتاً اولسون مسعود ایتدیگندن متأسف دکلم .

### مطابق نگرینی

بعض ذواتک اوزون اوزادی به نقل ایتمش اولدقاری حکایه لری وسرگذشتلری تکرار ایتدکلی معلومدر . بویله بر حاله معروض قالدیغنی زمان : « اوت بیلورم . حکایه « ایتشدیکیز » سوزلریله ناقلی محجوب اتمه رک نازکانه برکله ایله ایما ایتک و آیریجه بر سؤال ایرادیه یکی بر حکایه زمینی حاضر لایمق موافقدر .

ظانیدیغم برذات (پارس) ک پروسیالیر طرفندن محاصره سی ائناسنده ( ۱۸۷۰-۱۸۷۱ ) فرانسه پایتختنده محصور قالمش

و کندی افاده سنجه بررول اوینامش ایدی. مومی الیه - فرصت دوشدکجه - پارس محاصره سندن بحث ایدردی . بن کندی حسابمه بو محاصره تفصیلاتی برچوق دفعه لر دیکله دم . بر کون بر جمعیتده او ذات باشقه بر حکایه نقل ایتک اوزره ایکن ، حضاردن بریسی سوزنی کسه رک: « امید ایدرم که بو حکایه کز ایکنجی بر ( پارس ) محاصره سی اولماز » دیمه سیله آداجنیز حدتندن جمعیتی ترک ایتشدی .

وقتیله لوندرده بولوندیغی صروده بویوک برعناطیه منسوب غایت کوزل برقادینک مظهر توجه مخصوصی اولدیغی ادعا ایدن بر ذات مناسبت کتیروب سرگذشتندن متبادیاً بحث ایتمه سی دوستلرینی او قدر بیزار ایتشدی که آرارلنده ویردکلری قرار موجبنجه مومی الیه کندیلرینه ملاقی اولدیغی زمان اوزاقدن « لوندره موفقیتندن بحث ایتمه مک شرطیله بویوریکز » دیرلردی . فتوحات شیشه سی دوستلرینه آرتق دیکلتمیه چکنه قناعت کتیرهن بیچاره آدام جداً بدبخت اولمشدی .

بعض کسه لر یازدقلری مقاله لری اوکنه کله نه اوقوبه رق نشاطلرینی تعجیز ایدرلر . خیلی زماندن بری کورم دیکم بر ذاتک خانه سی یولک اوسته تصادف ایتدیکندن نصلسه ایچری کیردم . بر مدت مصاحبتنن صو کرا وداع ایچون قیام ایتدیکمنده بک متحسر اولدیغندن بی بویله چارچاق براقیه جغنی بیسان

ایلی اوزرینه بش دقیقه داها قالمغه قرار ویرمشیدم . خانه صاحبی یازی ماساسندن درحال بر طاقم کاغذلر چیقاردی .  
 .... حقنده قلمه آلدیغی بر رساله یی اوقویه جغنی سویله رک مطالعه می بیلدیرمکلمگی رجا ایتدی . مستعجل برایشم اولدیغی جهتله باشقه بر کون بو قرائندن مستفید اولاجغنی ایلری سوردمه ده آلدن تور تولق قابل اولادی . بر ساعت دوام ایدوب هیچ بر طباعت قبول ایتیه جکی بو یازیلری دیکه مک مجبوریت آلمه سنده بولوندم . بو طرز حرکتک نقدر چیرکین و مزعج اولدیغنی عرضه حاجت کور میورم .

### بومرور قدر

چو جو قورک ایشیتمه مسی لازم کلن بر مسئله دن بخت اوله جغنی وقت اولری « هایدی ، اوینامایه کیدیکزه دیه رک سالوندن چبقارمایوب کندیلرینه بر وظیفه نک ایفاسی سوسنی ویره جک بر ایش احاله ایتک و یا خود اهمیتلرینی تزئیده یاردم ایده جک بر امرک اعطاسی وظیفه سنی تحمیل ایتک لازمدر . عکمی تقدیرده شبه لری دعوت ایدلش و بلکده قاپیدن استماع ایتهلرینه یول آچلمش اولور .

چو جو قورله خدمتکارلر آراسنده لایبالیک تاسی و خدمتکارلرک

چو جو قله «سن» خطابله توجه کلام ایتله ری منع اولونمالی در .  
آداب معاشرت حقدنه بر فکر ویرمک ایچون چو جو قله ری  
خاطر شناسلنه آلیشدر مالی در . مثلا آرانیلان بر شیئی بولوب  
کتیرمک، صدالیه سنی بویوکه تقدیم ایتمک و یا شلی مسافر خانمک  
دیزینه اورتو اورتیمک کچی .

چو جو قله ری حیواناته قارشلی مشفق اولنه آلیشدر مالی  
وقوشلره ، کدیله و کویکله طاش آتالرینی همه حال منع  
ایتملدر . سینه مالرده بر طاقم مناسبسز فیلملر چو جو قله رک  
اخلاقنی بوزمقده در . اوروپاده چو جو قله رک مخصوص سینه مالر  
واردر . اون سکزیاشنی اکیال ایتیه نلر عمومی سینه مالره کیره مزلر .  
مملکتزده چو جو قله رک استفاده سنی موجب اولاجق آریجه  
سینه مالرک آچیلماسی تمنی اولنور .

### افندیلر ابد خدیلمیرک مناسبانی

خدمتچاره حلم و شفقتله معامله ایتمک و موقعلرینک سفلیتنی  
حسن ایتدیرمه مک آداب اسلامیت و معاشرتدندر . اونلره کمال  
نزا کتله خطاب ایتلدر . بعض خانملرک بلاسبب خدمتکارلره  
باغیرمالری و عنف و شدت کوسترمه لری چیرکیندر . دائماتکدیر  
ایدیلن بر خدمتچی اپی ایله قنایی تهریقدن عاجز قالیر . اونلرک  
عزت نفسنی کسر ایده جک کلمات صرفی ایسه منافی تربیه در .

## آباد ٻيٽي ٻيٽي

اودا ٻيٽي ٻيٽي اوروب مساعده استحصال آيٽه دن ايجري  
 ڪيرمڪ ، ڪوروتو ايله سومڪورمڪ ، شدتله ٻيٽي ٻيٽي ،  
 بر جمعيتده طيرناق ڪسڪم و نظر دقتي جلب ايله جڪ صورتده  
 انفيه چڪرڪ چيرڪين بر منظره عرض آيٽمڪ ، سوقاقدده  
 و تياروده قهقهه ايله ڪولمڪ و شمانه ايله آلفيشلامق و اويونده  
 غيب ايدنجه صورتی آصاق و فازانجه علامم سرور ابراز آيٽمڪ  
 آداب معاشرته مخالفدر .

## مختلف زيارتن

رسميت دائره سنده بريني زيارته ڪيدلديڪي زمان اون بش  
 دقيقه دن زياده توقف آيٽه مليدر . جملي طور وحر ڪندن اجتناب  
 آيٽمڪه برابر اديب و نازڪ بولنمليدر . زيارت اٽناسنده ڪورونور  
 طرزده ساعته باقق جائز دڪلدر . ڪدي و ڪوپڪدن حظ آيٽه ينلر  
 سالونده بو حيوانلره تصادف ايدر سه سومه ديڪني اظهار  
 آيٽه مليدر . ارانه اولتان محله او طوروب مناسب بر صورتله  
 مڪالهيه اشتراك آيٽه مليدر . وداع ايجون يڪي بر زائرڪ ڪلديڪي  
 زماني اتخاب آيٽمڪ ، ڪينسيه بي فصل و ذم آيٽه مڪ مسن اولانلره  
 قرشي حرمتڪارانه معاملدهه بولنمق لازمدر .

تعزیه زیارتلری پک قیسه اولوب فلاکتزده نك جریحه سنی  
تازه له مه مک ایچون آل صیقماقله ویاخود بر قاج سوزله اکتفا  
ایتملیدر .

حال نفاهتده بولنا نلرده قیسه بروزیته وریلیر . کندیلرینه  
چیچک کوتورمک موافق نزا کتدر .

بر لطف تمینسی ضمتده مافوقی زیارت ایچون اول امرده بر  
ملاقات طلب ایتمک لازمدر . جواب موافقت آلینجه قویورنکده  
روده نفوت اکتسایله اثبات وجود ایدوب مقصد زیارتی مختصراً  
عرض ایتملیدر . مافوق قیام ایدر ایتمز حضوردن چیقیمق اقتضایدر .

### بـ هانم مسافر لینی ناصل قبول ایتملیدر ؟

زوار بر طاقم وظائفه مکلف اولدینی کبی زیارتلری قبول  
ایدن بر خانمکده مختلف وظائفی واردر . صاحبه خانه سالونئی  
حسن طبیعت موافق بر طرزده ترتیب و تنظیم ایتمکدن سوکرا  
مدعویتنک ورودینه انتظار ایدر . هر زاری عینی تبسمه  
قارشیلار سده مسن اولان ذوانه کنجلردن زیاده حرمت ایدوب  
آنلری اک راحت قولطوقلره اوطورطور وچایلرینی و غاطولرینی  
بالذات انتخاب ایدر . حین عزیمتلرنده قاپیبه قدر تشییع ایدوب  
صنوق آلامالری ایچون تلاش ایدر و هوا مخالف ایسه - آرزو

ایتدکاری تقدیرده - آراهه ویا او طومو بیل کتیرله سی خصوصنده امرلر ویرر . غابه لقی زیاده ایسه بو وظیفه یی عالمه دن برینه تودبع ایله سالوندن آیرلاز ؛ خانه صاحبه سی زائره لرك استقباله کبدرسه ده ارککلردن یالکز مسن ویا خود بو یوک موقعده اولانلره قیام ایدر . عزیزتمده ماداملری قاپی به قدر تشییع ایتک وظیفه سیدر . درایتلی بر خانه صاحبه سی مکالمه یی اداره ایله مدعویتک مغیر اولمائه سی ایچون هر درلو اهتمامانده بولنور . سالوننده طالبوسی تشهیر ایدلس بر رسام ویا خود بورسامک عالمه سندن بری کلسه ، تنقیداته میدان ویرمه مک اوزره :

« قیمتدار نابلومک رسامی ویا خود مشهور رسام ... ک اقرباسندن » دیه تقدیم ایدر . عینی لسانی طائش بر محرر، بر بسته کار و عالمه سی حقنده استعمال ایدر . بو احتیاطلر تنقیداتک و ذم و فصلک اوکنی آلق ایچوندر . طائیدینی بر قادینه دائر تنقیدات اینسیدر اینیتمز : « خانم ... دهمی بحث ایدیورسکنز ؟ غایت سویملی بر قادیندر . نک دوستمدر » بو جمله اوزرینه طبیی بحث قاپانیر . خانه صاحبه سنک وظائفندن بری ده زوارک خوشنودیسنی جلب ایچون کندیارینک علاقه دار اولدقلری مسائلدن بحثه زمین بولمقدر . مثلا موسیقی ایله اشتغال ایدنه موسیقی دن ، ادبیانده اختصاصی اولانه نشریات ادبیه دن بحث ایله هر کسی نمون ایتکه سی و غیرت ایدر .

خانم زمردن بمضامینک بر قبول کوئی تعیین ایندکریخی  
ایشیدیمورم . بو نك مصیدر . بو سایه ده ایام سائرده کندی  
ایشریله مشعول اولابیلرلر . فوق العاده بر مانع ظهور ایتمدیکی  
تقدیرده بومعین کوئی بهمه حال محافظه ایتمیدر . خانه صاحبسی  
خام وقتیه سالوننده بولونمالی و کیمسه پی بکلمه ملی .  
بو یوم قبوللرده مسافینه قاپی آچاقق و بالآخره کندیلرینه  
حای ویره جک خدمتچیلرک نظیف ، تربیه لی و تمیز تلبس ایتمش  
اولملاری الزمدر .

مسافر خانم زمردن بری کیدرکن سالون دیشاریسنده خانه  
صاحبسیله اوزونجه مکالمه ده بولنق آداب معانسته مخالقدر .  
چونکه بونکله خانه صاحبسی آیاقده طوتولس ، دیگر زوار  
بکله تلبس و آبرجه محاوره حاضر وی دلکیر ایتمش اولور .

اورویا ماداملرینک وقتیه five o'clock tea دنیلین قبول  
کونلرینه اکبریته فادینلر دوام ایدوب مکالمه عمومته مودایه  
وده دی قودیلره انحصار ایدردی . برمدندن بری جای سیاقلریده  
ترتیب ایدیلن بریچ و پوکر پارتیلری ارکک زواری جذب  
ایسدیکی جهته بو رسم قبوللر جابل و بارلاق بر شکل آلمسدر .  
فی الواقع اویون اساسنده فادینلرله ارککلر آراسنه طیبی بر  
تکلیف سزلک کیره جکندن تشریفادن آزاده اولارق خوش وقت  
کچیریلکده در .

## هائکی احوالده قارت کونده ریلیر ؟

احبادن برذاتک مأموریت، رتبه ویاخود نشان ایله تلطیف  
ایدلدیکی، بر نکاح ویا تولد اخبار اولدینی و برطانیدینک وفاتی  
ایسیدلدیکی وقت قارتله تبریک ویا تعزیه ایدلدیکی کبی خرسدیان  
و اوروبالی دوستلرده ییل باشی مناسبتیله قارتله تبریک ایدیلیر .

## مخابه ، نوصیه مکتوبلری

اوقونماسی مشکل یازی ایله مکتوب کوندرمک جائز دکلدر .  
آنان مکتوبلره جواب ویرمک تربیه ایجاب اتندن ددر . برینه  
ویریله جک نوصیه نامه نک آجیق اولارق اعطاسی اصولدندر .  
بو یوک برذاته کوندریلن مکتوب درونیه بر باشقاسنه ویرمک  
اوزره ایکنجی بر مکتوب لئف ایتمک ادبه مغایر و حرمتسز لک اولور .

## هدایا

بر خانه یه متعدد دفعه لر دعوت اولسان بر آدمک ییل  
باشی مناسبتیله خانه صاحبه نه جیجک ویا شکر ویاخود اولک  
چو جوغنه بر او یونجاق کوندرمه سی لازمدر . آداب معاشرته

واقف بر کیمسه برخانمه هیچ بروقت قیمتدار بر هدیه تقدیم  
ایتمز . چیچک و یاخود شکر کوندرمک اصولی هر پرده جاریدر .  
هدیه تقدیم ایدن ذات قارتی علاوه ایتمکی اونو تمامی که کیمک  
کوندردیکی بیلینسین . چوجغمک یوم ولادتک سنه دوریه سی  
ویاخود ازدواجک فلانچی سنه سی در دیه اجبایی دعوتله هدیه  
تقدیمه اجبار ایتمک عیدر .

### مسامره لرده رقوقفرانس لرده ناصل بیتمالی ؟

نظر دقتی جلب ایتمدن مسامره لرده چیقماق و یاخود  
عائله منسوب برینه خبرسزجه کیمک مجبوریتنده اولدیغنی  
سویله مک مناسبدر . بویله جه کیدلایکندن دولایی خانه صاحبی متدار  
قالیر . چونکه کورولتولی بروداع ، مدعوین سائره بی ده عزیزمه  
اجبار ایده بیله چکنندن آرزو اولونماز .

برقوقفرانس ختام بولمه دن اول عزیزت ایتمک مخالف تربیه  
اولوب یالکز صوکنه قدر قالاماق مجبوریتنده اولانلر  
قوقفرانس سالونلرنده کوزه چارپاجق بر موقع اشغال ایتمه لیدر .

### سوقاغه

سوقاغه چیقانلر لایق و مناسب بر صورتله کیمه لیدرلر . عائله

قاديئىلرى نظر دقتى جلب ايدەجك ايسە اکتسا ائىمىدکلىرى كېي قوقوسى زىادە عطريات قوللانمىزلر و دوز کون و آلتق سورمىزلر. ياي چىقدىقلىرى وقت صاغا و صوله باقمەدن يوللرىنە دوام ايدىلر و كىسەنك يوزىنە دقتە باقمازلر. يولده آرقاسنە باقق ، پارمقلە كوسترمك و قهقەهە ايلە كولمك خصوصيلە بر قادين ايجون پك چير كيندر . بر خانم مبايعات مقصديلە بر مغازەيە كيدەجك ايسە يولنى تەقىب ائىملى . دكان اوكلرنده طوروب تماشايبە قوبولمق و ايشىز كېي كورونمك شەبەبى دعوت ايدر . بر ناموسلو قادين يولده چير كين بر حرف اندازلغە معروض قالسە ايشىتمەش كېي داورا ئملىدر .

بيادە قلدیرمىندە مسن بر ذاتە تصادف اولدىقده آكا يول آچق لازمدر . مسن بر ذات وياخود مافوق ايلە سوقاغە چىقلمش ايسە آدىمى آنلر ككىنە كوره اويدىر ماليدر . بعض كيمسەلر ك يولده ايكى دە بر توقف ايدەرك فكرلىرىنى مفصلاً تقررە قالمشەلرى مناسبسىزلكدر .

### سياھتدە

بر سياھتە چىقمىدن اول مافوقە و رسميت دائرەسندە كوريشيلن ذواتە قارت بر اقليدر . شىندو فرودە دىكر يولجىلر ك

حقوقه تجاوزله رافلری (Filet) اشیای ذاتیه ایله دولدرماق موافق دکلدر. برابر آله جق اشیا کیمسه بی راحتسز ایتمه جک برجمده اولمالیدر. قوقو ویرن منازمه بی قومپارتمانه آلامالی . او یوماق لازم کلد کده یول آرقداش لری تعجیز ایتمه مک ایچون آیقلری اوزاتماملیدر. پوینلر چیقار یلاز. کینشجه پوین کیمک مجبوری حاصل اولدیغی تقدیرده توالت قابینه سنه کیده رک تبدیل ایتملیدر . توتون ایچمک ممنوع اولان بر قومپارتمانده قاعده موضوعه یرعايت ایتمه لی. قومپارتمانده چرز لیمک ایسته ینلر نازکانه و احتیاط کارانه بر طرزده بو احتیاجی ایفا ایتملیدر. شکر لره و اوکا مائل برشی یر ایکن اوراده چوجوق وارسه ابوینک مساعده سی بالاستحصال اوکاده ویرمایدر. طمانیدیمز کسه لرله مکله ایتمک دوغرو دکلدر. ایراد ایدیلمن سؤاله تریبه دائره سنده جواب ویرمی . فقط مصاحبه دوام ایتمه مک ایچون غزته ویا کتابی آلوب او قومغه باشلاملی . یابانچیلر حضورنده اقربا و اودادن و خصوصات ذاتیه دن بحث ایتمه لی . دکز حاملرنده وصفیه لرده هر کون راست کلنوب ماضیسی بزجه مجهول اولان اشخاصه دوست اولاملی .

### تراموای و ارطوبوسلرده

تراموای و او طوبوسلرده یا صلا نماق و دایانماق ویان او طور مق

و چیتینلر و پا کتله یول آرقداشلرینی راحتسز ایتک قطعاً  
جائز دکلدرد .

اشغال اولنان آبی یرلری اختیارلره و قادینلره ترک ایتک  
نزاکت ایجاباتندندر .

### مروضات عمومی

« آداب معاشرت » عادتاً بر فن اولوب بونی هر شخص  
تحصیل ایتک مجبوریتدهدر . بر چوق کیمسه لر آداب معاشرته  
یا لکز یا بانجیرله اولان معاملاتده رعایت لازم اولدیغی اعتقادنده  
بولونورلر . بو بویوک برخطادر . اک اول عائله ایچنده اصول  
معاشرتی تعمیم و محافظه ایتلیدر . بر قاملیا اعضاسی یکدیگرینه  
قارشى نزاکت و تربیه دائره سنده حرکت ایدر سه محبت و حرمت  
مقابله و حسن آمیزش تقرر ایدر . بناء علیه تکلیف سزاک ایچنده  
بیله آداب معاشرت اهل اولونمایلیدر . ایجابات دینه و مدنیهدن  
اولان نظافته - البسه مزده و شخص مزده - صوک درجه اعتنا  
ایتک لازمدر . بدیهیاتندندر که آللری ، یوزی ، دیشلری و  
طیرناقلری تمیز و البسه سی لکه سز انسانلر بر حسن سوق الطبیعه  
ایله جلب قلوب ایدرلر . عکس حالده بولونانلره - اک عزیز  
دوستلر من بیله اولسه لر - تماسدن اجتناب و کندیلر بیله کرها

مصافحه ایده‌رز . بو بر حس طبعیدر . ایسته کوریلپورکه  
 عائله ایچنده آداب معاشرته الفت ایتمک لزومی تحقق ایدیپور .  
 چونکه بو سایه‌ده نظافت و نزاکت بر طبیعت ثانیه حکمنی  
 آلیور . بوشرائط آلتنده تربیه کورنلر آلیشدقلمی برمعامله‌یی  
 کمال سهولته تطبیق ایده‌چکلرندن یابانچیلرله بولدقلمی وقت  
 صیقلمنه و چکینمکه مجبور اولمازلر . آداب معاشرته رعایت هر  
 صنف خلق ایچون بر وجیه‌در . هر کس ایناء جنسنه حرمتله  
 مکلفدر . مثلاً آلرینی و دوداقلرینی یاغلره بولاشدیران و آغزندن  
 یملکری دوکن بر دوستمزک شخصی نه‌قادر شایان تقدیس اولسه  
 کندیسيله بر صوفراده بولونمامنه جهد ایده‌چکمز شه‌سزدر .  
 بو قصور عائله مز اعضاسندن اولوب هر کون برلکده طعام  
 ایتمکه مجبور اولدیغمز برشخصده اولورسه استکراهمزک مرور  
 زمانله نفرته‌قدر و اراجضدن امین اولمالی‌یز . بناءً علیه هرشیدن  
 اول عائله آراسنده‌کی معاملاتمزده ، طور و حرکتمزده ، طرز  
 تناولمزده و طعام صوفراسنده‌صمیمی و تکلیف‌سزجه وقوعی طبیعی  
 اولان مکالمه‌لرمزده تقیدتام ایله آداب معاشرت احکامنی تطبیق  
 و محافظه ایتمه‌یه چالیشمالی‌یز .

هرکسک معلومی‌درکه صوفراده مکالمه‌یی رئیس عائله  
 اولان پدر و یاخود والده اداره ایدر . چوجوقلمر پک کنج  
 ایسه اونلر حاضر ایکن خصوصات محرمانه دن بحث

ایتمک جائز دکلدر . هر حالده اونلرک مراق و تحسینی تحریک  
ایدهجک صورتده استعمال لسان ایتمکدن حذر ایتمه لدر .  
زوج و زوجه نك و فامایانك اعضای سائر سنك حوجوقلره  
نمونه امتثال اوله حق بر دلرزده یکدیگرینه قارنی زراکت  
و تربیه دائره سنده حرکت ایتمه لری لزومی آشکاردر . حوجوقلرک  
حدائت سننی بهانه ایده رک خیر حینقلرینه مساعدده ایتمک دوعرو  
دکلدر . برفدان تازه ایکن قولای اکیلدیکی کبی بازار زلنه  
مساعده اولنان بر حوجوغنی بالا آخره دلرلق صوابه سوق ایتمک  
مشکل اولور . ملا حوجوغنک صوفراده یتاق و سائر ایله  
اویناماسنه ممانعتله برشی ایسته دیکی وقت: «رحا ایده رم ، لطف  
ایدیکمز » و آلدقدن صوکرآ : « تسکر ایده رم » دیمه سنی  
کنداسنه او کرتمه لی و بوجه لری قوللانما دقجه آرزولرینی اسعاف  
ایتمه ملی . خصوصیه بویوکاره حرمت حسنی چوجوقلره تلفین  
ایتمه بی اونوتماملی در . چوجوقلرک مسافر لکده یارامازلوق ایتملرینک ،  
صالوارده کی اشیایه آل سورمه لرینک و خصوصی و عمومی بانجه لردن  
چیچک قوبارمالرینک عیب و ممنوع اولدینی کندیلرینه آکلا تمالی .  
طعامه بر فاج کیندی دعوت اولندقدده اونلرک یکدیگرینه  
اولان محبتی و کچجی براغراری نظراعتباره آلهرق یرلرینی اوکا  
کوره تعین ایتمک اقتضا ایندر . بلکه بربرینه خصم اولان ایکی  
ادامی برآنده دعوت ایتمک مخالف تربیه در .

اقربا آراسنده رتبه و موقع كوزه دليه چكندن خدمت حكومته تميز و يا خود تجارتده كسب ثروت ايتمش بر اقبایي فقير و فقط ناموس، حيثيت و معلوماتي ايله تفرد ايتمش بر اقبایه تقدم ايتدير مك مناسب دكلدر .

بعض كسه لر و خصوصيه خانلر يمز ايكي دفعه كوروشدكلري اشخاصه مفرد صيفه سيلاه خطاب ايده بورلر . بو ياكلسدر . «سن» تعبيری اقربا و يا خود او درجه ده بولونان مکتب آرقداشلی و يك اسكي دوستلر آراسنده استعمال ايديلير . مكمله انسانده كليشي كوزل «سز» «سن» ادا تي بلا تفريق صرف ايدنارده چوقدر . بو جهتلره دقت اولونماسی لازمدر .

### فوطوغرافى

سطحي آشارده ، صاعه وصولا فوطوغرافى توزيع ايتمك شخصه بر اهميت و يرلديكي معناسنى تضمن ايتديكندن انسانى كولونچ ايدر . صميمى دوستلر مزدن برى رسمزى ايترسه طبيعى رد ايدلر . فقط بونك بر آلبومه كيره چك حيمده اولماسنه اعتنا ايتلى . رسمنى چيقارتمنى آرزو ايتمين كسه لردن رسم طلب ايتمكده اصرار ايدله مى . تربيه لى بر اركل بر قاديندن رسمنى ايسته مز . هر نعلسه آله ايدلن فادين رسملرني كوسترمك

قطعياً جائز اولیوب رسم صاحبہ سببہ قطع مناسبات وقوعہ بولدیغی  
تقدیرده قادینک شہرتی صیانتہ رسمنی بلا تردد یا قالیدرہ.

### اصنافلرمز

رسالہ عاجزانہ ختم ویرمہ دن اول اصنافک آداب  
معاشرتہ مخالف بعض احوالندن۔ محضاً بر خدمت ایتک امیدیلہ۔  
بخت ایتک ایسترم .

بعدما عددینک کوندن کونہ تکثر ایدہ جکئی امید وتمنی  
ایتدینکمز اصنافک بعضیلری مشتریلرینہ فزوشی غیر مسلم ویا خود  
اوروبالی دکانجبارک نزا کتئی کوسترمه یورلر۔ مثلاً خرستیان ویا  
موسوی بر نمازہ جی مشتری بی کولر یوزلہ قبول ایدہ دک هر آرزو  
اولنان اشیای یورولمادن چیقاریروھیچ برشی اشترا اولونما یه رق  
دکاندن چیقیلسه بیلہ کمال تربیه ونزا کتله قاپویه قدرتشیع ایدر۔  
بعض اصنافرا یسه دکانہ کیره نه قیام بیلہ ایتمز۔ مشتری بر آرمشکل پسند  
اولسه در حال صورتی آصار۔ بهالی بر اشیانک فیائی سؤال ایدلسه  
«اونی سن آلامازسک بهالی در» کبی مناسبتر سوزلرله مباہمه ایچون  
کلن مشتری بی قاچیریر۔ دیگر جهندن مه، هود آشجی دکانلرندن  
قطع نظر بعض لوقطه لر مزده ده نظافته لزومی قدراعتنا ایدلدیکی  
کمال تأسفله مشاهده اولونما قده در۔ حتی بر درجه یه قدسوسلی

صاييلان شکر جيلرمزك بشتالرينى و دكانلرينى كوكل داها تميز  
كورمك ايسته يور. بر كون احبادن بر ذات ايله شکر مبايعه سي  
ايچون استانبولده مشهور بر دكانه كيتمش ايدك . شکر جينك  
الرييه شکر لرى جامكاندن چيقارديغنى كورديكمز دن بونك مناسب  
اولماديغنى بيان ايتكلكمز اوزرينه اويله بر عتابه معروض قالدق كه  
بر دها آياق باصماق اوزره دكاندن چيقدق .

شکر جيلرمزك قاوانوزدن حالا آل ايله شکر چيقارمالرينك  
و پوغاچه جي و طور شو جي دكانلرنده عين صورتله حركت ايديله سنك  
بو زمان ايچون اصلا مناسب اولماديغنى فكرنده يم .

صوك